

## IV

*(Informácie)*

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

## SÚDNY DVOR

## KONSOLIDOVANÉ ZNENIE

## ROKOVACIEHO PORIADKU SÚDNEHO DVORA

(2010/C 177/01)

Toto vydanie zahŕňa:

Rokovací poriadok Súdneho dvora Európskej únie z 19. júna 1991 (Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1991, s. 7 a Ú. v. ES L 383, 29. 12. 1992, s. 117 – opravy) a zmeny a doplnenia vyplývajúce z nasledujúcich aktov:

1. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 21. februára 1995 (Ú. v. ES L 44, 28. 2. 1995, s. 61);
2. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 11. marca 1997 (Ú. v. ES L 103, 19. 4. 1997, s. 1, a Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 72 – opravy);
3. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 16. mája 2000 (Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 43);
4. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 28. novembra 2000 (Ú. v. ES L 322, 19. 12. 2000, s. 1);
5. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 3. apríla 2001 (Ú. v. ES L 119, 27. 4. 2001, s. 1);
6. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 17. septembra 2002 (Ú. v. ES L 272, 10. 10. 2002, s. 24, a Ú. v. ES L 281, 19. 10. 2002, s. 24 – opravy);
7. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 8. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 147, 14. 6. 2003, s. 17);
8. Pozmenené rozhodnutie z 10. júna 2003 o oficiálnych sviatkoch, ktoré tvorí prílohu rokovacieho poriadku (Ú. v. EÚ L 172 z 10. 7. 2003, s. 12);
9. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 19. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 132, 29. 4. 2004, s. 2);
10. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 20. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 127, 29. 4. 2004, s. 107);
11. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 12. júla 2005 (Ú. v. EÚ L 203, 4. 8. 2005, s. 19);

12. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 18. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 288, 29. 10. 2005, s. 51);
13. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 18. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 386, 29. 12. 2006, s. 44, a Ú. v. EÚ L 332, 18. 12. 2007, s. 108 a 109 – opravy);
14. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 15. januára 2008 (Ú. v. EÚ L 24, 29. 1. 2008, s. 39);
15. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 23. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 200, 29. 7. 2008, s. 20);
16. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 8. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 200, 29. 7. 2008, s. 18);
17. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev prijaté 13. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 24, 28. 1. 2009, s. 8);
18. Zmeny a doplnenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora prijaté 23. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 92, 13. 4. 2010, s. 12).

Toto vydanie nie je právne záväzné. Z tohto dôvodu neobsahuje podpisy a odôvodnenia.

## KONSOLIDOVANÉ ZNENIE ROKOVACIEHO PORIADOKU

Súdneho dvora z 19. júna 1991 <sup>(1)</sup>

## OBSAH

		s.
VYMEDZENIE POJMOV (článok 1)	.....	5
<b>HLAVA I</b>	— <b>ORGANIZÁCIA SÚDNEHO DVORA</b> .....	5
Kapitola prvá	— SUDCOVIA A GENERÁLNI ADVOKÁTI (články 2 až 6) .....	5
Kapitola druhá	— PREDSEDNÍCTVO SÚDNEHO DVORA A VYTVÁRANIE KOMÓR (články 7 až 11) .....	6
Kapitola druhá A	— ROZHODOVACIE ZLOŽENIA SÚDNEHO DVORA (články 11a až 11e) .....	7
Kapitola tretia	— KANCELÁRIA SÚDNEHO DVORA .....	8
Oddiel prvý	— Tajomník a jeho zástupcovia (články 12 až 19) .....	8
Oddiel druhý	— Iné oddelenia Súdneho dvora (články 20 až 23) .....	9
Kapitola štvrtá	— POMOCNÍ SPRAVODAJCOVIA (článok 24) .....	9
Kapitola piata	— ČINNOSŤ SÚDNEHO DVORA (články 25 až 28) .....	9
Kapitola šiesta	— JAZYKOVÝ REŽIM (články 29 až 31) .....	11
Kapitola siedma	— PRÁVA A POVINNOSTI SPLNOMOCNENÝCH ZÁSTUPCOV, PORADCOV A ADVOKÁTOV (články 32 až 36) .....	12
<b>HLAVA II</b>	— <b>KONANIE</b> .....	13
Kapitola prvá	— PÍ SOMNÁ ČASŤ KONANIA (články 37 až 43) .....	13
Kapitola prvá A	— PREDBEŽNÁ SPRÁVA A PRIDELENIE VECI ROZHODOVACÍM ZLOŽENIAM SÚDNEHO DVORA (články 44 až 44a) .....	15
Kapitola druhá	— DOKAZOVANIE A PRÍPRAVNÉ ÚKONY .....	15
Oddiel prvý	— Dôkazné prostriedky (články 45 až 46) .....	15
Oddiel druhý	— Predvolanie a výsluch svedkov a znalcov (články 47 až 53) .....	16
Oddiel tretí	— Skončenie dokazovania (článok 54) .....	17
Oddiel štvrtý	— Prípravné procesné úkony (článok 54a) .....	18
Kapitola tretia	— ÚSTNA ČASŤ KONANIA (články 55 až 62) .....	18

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1991, s. 7, a opravy v Ú. v. ES L 383, 29. 12. 1992, s. 117; zmeny a doplnenia prijaté 21. februára 1995 a uverejnené v Ú. v. ES L 44, 28. 2. 1995, s. 61; zmeny a doplnenia prijaté 11. marca 1997 a uverejnené v Ú. v. ES L 103, 19. 4. 1997, s. 1, a opravy v Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 72; zmeny a doplnenia prijaté 16. mája 2000 a uverejnené v Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 43, a zmeny a doplnenia prijaté 28. novembra 2000 a uverejnené v Ú. v. ES L 322, 19. 12. 2000, s. 1; zmeny a doplnenia prijaté 3. apríla 2001 a uverejnené v Ú. v. ES L 119, 27. 4. 2001, s. 1; zmeny a doplnenia prijaté 17. septembra 2002 a uverejnené v Ú. v. ES L 272, 10. 10. 2002, s. 24, a opravy v Ú. v. ES L 281, 19. 10. 2002, s. 24; zmeny a doplnenia prijaté 8. apríla 2003 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 147, 14. 6. 2003, s. 17, a ako príloha rokovacieho poriadku rozhodnutie Súdneho dvora z 10. júna 2003 uverejnené v Ú. v. EÚ L 172 z 10. 7. 2003, s. 12; zmeny a doplnenia prijaté 19. apríla 2004 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 132, 29. 4. 2004, s. 2; zmeny a doplnenia prijaté 20. apríla 2004 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 127, 29. 4. 2004, s. 107; zmeny a doplnenia prijaté 12. júla 2005 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 203, 4. 8. 2005, s. 19; zmeny a doplnenia prijaté 18. októbra 2005 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 288, 29. 10. 2005, s. 51; zmeny a doplnenia prijaté 18. decembra 2006 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 386, 29. 12. 2006, s. 44; zmeny a doplnenia prijaté 15. januára 2008 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 24, 29. 1. 2008, s. 39; zmeny a doplnenia prijaté 23. júna 2008 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 200, 29. 7. 2008, s. 20; zmeny a doplnenia prijaté 8. júla 2008 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 200, 29. 7. 2008, s. 18; zmeny a doplnenia prijaté 13. januára 2009 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 24, 28. 1. 2009, s. 8, a zmeny a doplnenia prijaté 23. marca 2010 a uverejnené v Ú. v. EÚ L 92, 13. 4. 2010, s. 12.

	s.
Kapitola tretia A	18
— SKRÁTENÉ SÚDNE KONANIE (článok 62a) .....	18
Kapitola štvrtá	19
— ROZSUDKY (články 63 až 68) .....	19
Kapitola piata	20
— TROVY KONANIA (články 69 až 75) .....	20
Kapitola šiesta	21
— POMOC SÚVISIACA S TROVAMI KONANIA (článok 76) .....	21
Kapitola siedma	21
— SPÄŤVZATIE NÁVRHU NA ZAČATIE KONANIA (články 77 a 78) .....	21
Kapitola ôsma	21
— DORUČOVANIE (článok 79) .....	21
Kapitola deviata	22
— LEHOTY (články 80 až 82) .....	22
Kapitola desiatá	22
— PRERUŠENIE KONANIA (článok 82a) .....	22
<b>HLAVA III</b>	<b>23</b>
— <b>OSOBITNÉ DRUHY KONANIA</b> .....	<b>23</b>
Kapitola prvá	23
— ODKLAD VÝKONU A INÉ PREDBEŽNÉ OPATRENIA (články 83 až 90) .....	23
Kapitola druhá	24
— NEDOSTATKY PODMIENOK A PREKÁŽKY KONANIA (články 91 a 92) .....	24
Kapitola tretia	24
— VEĽAJŠÍ ÚČASTNÍCI KONANIA (článok 93) .....	24
Kapitola štvrtá	25
— ROZSUDKY PRE ZMEŠKANIE A NÁVRHY NA ICH ZRUŠENIE (článok 94) ....	25
Kapitola piata	26
— (články 95 a 96 zrušené) .....	26
Kapitola šiesta	26
— MIMORIADNE OPRAVNÉ PROSTRIEDKY .....	26
Oddiel prvý	26
— Návrh tretej osoby na zmenu rozsudku (článok 97) .....	26
Oddiel druhý	26
— Obnova konania (články 98 až 100) .....	26
Kapitola siedma	26
— NÁVRHY PROTI ROZHODNUTIAM ARBITRÁŽNEHO VÝBORU (článok 101) .	26
Kapitola ôsma	27
— VÝKLAD ROZSUDKOV (článok 102) .....	27
Kapitola deviata	27
— PREJUDICIÁLNE KONANIA A INÉ KONANIA VO VECI VÝKLADU (články 103 až 104b) .....	27
Kapitola desiatá	29
— OSOBITNÉ DRUHY KONANÍ PODĽA ČLÁNKOV 103 AŽ 105 ZESAE (články 105 a 106) .....	29
Kapitola jedenásta	30
— STANOVISKO (články 107 až 108) (článok 109 zrušený) .....	30
Kapitola dvanásta	30
— (článok 109a zrušený) .....	30
Kapitola trinásta	30
— ROZHODOVANIE O SPOROCH UVEDENÝCH V ČLÁNKU 35 ZMLUVY O ÚNII V ZNENÍ PLATNOM PRED NADOBUENUTÍM PLATNOSTI LISABONSKEJ ZMLUVY (článok 109b) .....	30
<b>HLAVA IV</b>	<b>31</b>
— <b>ODVOLANIA PROTI ROZHODNUTIAM VŠEOBECNÉHO SÚDU (články 110 až 123)</b> .....	<b>31</b>
<b>HLAVA IVa</b>	<b>33</b>
— <b>PRESKÚMANIE ROZHODNUTÍ VŠEOBECNÉHO SÚDU (články 123a až 123e)</b> .....	<b>33</b>
<b>HLAVA V</b>	<b>34</b>
— <b>KONANIA USTANOVENÉ V DOHODE O EHP (články 123f a 123g)</b> .....	<b>34</b>
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA (články 124 až 127) .....	34
PRÍLOHA	36
— ROZHODNUTIE O OFICIÁLNYCH SVIATKOCH .....	36

**VYMEDZENIE POJMOV***Článok 1*

V tomto poriadku sa:

- ustanovenia Zmluvy o Európskej únii označujú číslom príslušného článku, za ktorým nasleduje skratka „ZEÚ“,
- ustanovenia Zmluvy o fungovaní Európskej únie označujú číslom príslušného článku, za ktorým nasleduje skratka „ZFEÚ“,
- ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu označujú číslom článku, za ktorým nasleduje skratka „ZESAE“,
- Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie označuje ako „Štatút“,
- Dohoda o Európskom hospodárskom priestore označuje ako „Dohoda o EHP“.

Pre účely uplatňovania tohto poriadku:

- pojem „inštitúcie“ znamená inštitúcie Únie a orgány alebo úrady alebo agentúry, ktoré sú zriadené zmluvami alebo aktmi vydanými za účelom vykonania zmlúv a ktoré môžu byť účastníkmi konania,
- pojem „Dozorný úrad EZVO“ znamená dozorný orgán uvedený v Dohode o EHP.

*HLAVA I***ORGANIZÁCIA SÚDNEHO DVORA***Kapitola prvá**Článok 4***SUDCOVIA A GENERÁLNI ADVOKÁTI***Článok 2*

Ak má Súdny dvor rozhodnúť, či sudca spĺňa podmienky nevyhnutné pre výkon funkcie alebo či si plní povinnosti, ktoré mu z nej vyplývajú, predseda ho vyzve, aby sa dostavil na neverejné zasadnutie bez účasti tajomníka a predniesol svoje pripomienky.

Funkčné obdobie sudcu začína dňom uvedeným v jeho menovacom dekréte. Ak tento deň nie je uvedený v menovacom dekréte, začína toto obdobie dňom vystavenia dekrétu.

*Článok 5**Článok 3*

Články 2, 3 a 4 tohto poriadku sa vzťahujú aj na generálnych advokátov.

1. Pred nástupom do funkcie sudca skladá na prvom verejnom zasadnutí Súdneho dvora, na ktorom sa zúčastňuje po svojom menovaní, tento sľub:

*Článok 6*

„Sľubujem, že budem svoju funkciu vykonávať nestranne a podľa svojho najlepšieho svedomia; sľubujem, že budem zachovávať mlčanlivosť o obsahu porád.“

Poradie sudcov a generálnych advokátov sa určuje podľa odslúžených rokov.

Pri rovnosti odslúžených rokov rozhoduje o ich poradí vek.

2. Bezprostredne po zložení sľubu podpíše sudca vyhlásenie, ktorým sa slávnostne zaväzuje dodržiavať počas výkonu svojej funkcie a aj po jej skončení povinnosti z nej vyplývajúce, najmä čestnosť a obozretnosť pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po ukončení výkonu tejto funkcie.

Sudcom a generálnym advokátom, ktorí sú po uplynutí funkčného obdobia opäť vymenovaní, sa zachováva ich doterajšie poradie.

## Kapitola druhá

## PRESEDNÍCTVO SÚDNEHO DVORA A VYTVÁRANIE KOMÔR

## Článok 7

1. Bezprostredne po čiastočnej obmene uvedenej v článku 253 ZFEÚ si sudcovia z vlastných radov zvolia predsedu Súdneho dvora na tri roky.

2. Ak výkon funkcie predsedu Súdneho dvora skončí pred riadnym uplynutím funkčného obdobia, zvolí Súdny dvor jeho nástupcu na ostávajúce obdobie.

3. Pri voľbách uvedených v tomto článku sa hlasuje tajne. Zvolený je sudca, ktorý získa hlasy viac ako polovice sudcov Súdneho dvora. Ak žiadny zo sudcov nezíska túto väčšinu, uskutočnia sa ďalšie kolá volieb až do jej dosiahnutia.

## Článok 8

Predseda riadi činnosť a správu Súdneho dvora, vedie pojednávania a porady na neverejných zasadnutiach.

## Článok 9

1. Súdny dvor zriaďuje komory zložené z troch alebo z piatich sudcov podľa článku 16 Štatútu a rozhoduje o pridelení sudcov do nich.

Súdny dvor určí päťčlennú komoru alebo komory, ktoré budú na jeden rok poverené vecami uvedenými v článku 104b.

Zloženie komôr a určenie komory alebo komôr poverených vecami uvedenými v článku 104b sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

2. Po podaní návrhu na začatie konania vo veci, predseda Súdneho dvora určí sudcu spravodajcu.

Pre veci uvedené v článku 104b sa sudca spravodajca vyberie zo sudcov komory určenej v súlade s odsekom 1 na návrh jej predsedu. Ak komora rozhodne, že sa vec nebude prejednávať v rámci naliehavého konania, môže predseda Súdneho dvora rozhodnúť o opätovnom pridelení veci sudcovi spravodajcovi z inej komory.

Predseda Súdneho dvora prijme nevyhnutné opatrenia v prípade neprítomnosti alebo prekážky vo výkone funkcie sudcu spravodajcu.

3. V konaní o veciach, ktoré boli pridelené niektorému rozhodovaciemu zloženiu Súdneho dvora podľa článku 44 ods. 3, pojem „Súdny dvor“ v tomto poriadku označuje toto zloženie.

4. V konaní o veciach, ktoré boli pridelené päťčlennej alebo trojčlennej komore, právomoc predsedu Súdneho dvora vykonáva predseda komory.

## Článok 10

1. Bezprostredne po voľbe predsedu Súdneho dvora sudcovia volia predsedov päťčlenných komôr na tri roky.

Sudcovia volia predsedov trojčlenných komôr na jeden rok.

Súdny dvor vymenuje prvého generálneho advokáta na jeden rok.

Ustanovenia článku 7 ods. 2 a 3 sa použijú primerane.

Zvolenia a vymenovanie podľa tohto odseku sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Bezprostredne po tom, ako predseda určí sudcu spravodajcu, prvý generálny advokát pridelí vec generálnemu advokátovi. Prvý generálny advokát prijme nevyhnutné opatrenia v prípade neprítomnosti alebo inej prekážky vo výkone funkcie generálneho advokáta.

## Článok 11

V prípade neprítomnosti alebo inej prekážky vo výkone funkcie predsedu Súdneho dvora alebo ak táto funkcia nie je obsadená, vykonáva ju niektorý z predsedov päťčlenných komôr podľa poradia ustanoveného v článku 6 tohto rokovacieho poriadku.

V prípade neprítomnosti alebo inej prekážky vo výkone funkcie tak predsedu Súdneho dvora, ako aj predsedov päťčlenných komôr, alebo ak ich funkcie nie sú súčasne obsadené, funkciu predsedu Súdneho dvora vykonáva niektorý z predsedov trojčlenných komôr podľa poradia ustanoveného v článku 6 tohto poriadku.

V prípade neprítomnosti alebo inej prekážky vo výkone funkcie tak predsedu Súdneho dvora, ako aj všetkých predsedov komôr, alebo ak ich funkcie nie sú súčasne obsadené, funkciu predsedu Súdneho dvora vykonáva niektorý z ďalších sudcov podľa poradia ustanoveného v článku 6 tohto poriadku.

## Kapitola druhá A

## Článok 11c

## ROZHODOVACIE ZLOŽENIA SÚDNEHO DVORA

## Článok 11a

Súdny dvor zasadá v nasledujúcich rozhodovacích zloženiach:

- v pléne zložennom zo všetkých sudcov,
- vo veľkej komore zloženej z trinástich sudcov v súlade s článkom 11b,
- v komorách zložených z piatich alebo troch sudcov v súlade s článkom 11c.

## Článok 11b

1. Veľká komora sa skladá vždy z predsedu Súdneho dvora, z predsedov päťčlenných komôr, zo sudcu spravodajcu a z počtu sudcov nevyhnutného na dosiahnutie celkového počtu trinásť členov veľkej komory. Posledne uvedení sudcovia sú určení podľa zoznamu uvedeného v odseku 2 a v súlade s jeho poradím. Pre každú vec pridelenú veľkej komore meno sudcu, ktorým sa začína poradie určených sudcov, je to, ktoré bezprostredne nasleduje po mene posledného sudcu určeného na základe zoznamu, pre vec, ktorá bola naposledy pridelená tomuto rozhodovaciemu zloženiu.

2. Po voľbe predsedu Súdneho dvora a predsedov päťčlenných komôr sa zostaví zoznam ostatných sudcov pre potreby určenia zloženia veľkej komory. Tento zoznam je striedavo zostavený podľa poradia uvedeného v článku 6 tohto poriadku a v opačnom poradí: prvý sudca podľa tohto zoznamu je prvý sudca v poradí zostavenom podľa článku 6, druhý sudca na zozname je posledným sudcom podľa tohto poradia, tretí sudca je druhým podľa tohto poradia, štvrtý sudca predposledným podľa tohto poradia a tak ďalej.

Tento zoznam sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Od začiatku roka, keď sa uskutoční čiastočná obmena sudcov, až dovtedy, kým táto obmena neprebehne, vo veciach, ktoré sú pridelené veľkej komore zasadajú tiež dvaja náhradní sudcovia. Úlohy náhradných sudcov vykonávajú dvaja sudcovia uvedení v zozname podľa odseku 2, ktorých mená nasledujú bezprostredne po mene posledného sudcu určeného do zostavy veľkej komory vo veci.

Náhradní sudcovia nahradia, podľa poradia zoznamu uvedeného v odseku 2 sudcov, ktorí sa prípadne nemôžu zúčastniť na rozhodovaní o veci.

1. Päťčlenné a trojčlenné komory sa skladajú vždy z predsedu komory, sudcu spravodajcu a z počtu sudcov nevyhnutných na dosiahnutie celkového počtu päť, respektíve troch členov komory. Posledne uvedení sudcovia sú určení podľa zoznamov uvedených v odseku 2 a v súlade s ich poradím. Pre každú vec pridelenú komore meno sudcu, ktorým sa začína poradie určených sudcov, je to, ktoré bezprostredne nasleduje po mene posledného sudcu určeného na základe zoznamu pre vec, ktorá bola naposledy pridelená predmetnej komore.

2. Po voľbe predsedov päťčlenných komôr sú pre potreby ich vytvorenia zostavené zoznamy všetkých sudcov každej komory s výnimkou jej predsedu. Tieto zoznamy sú zostavené rovnakým spôsobom ako zoznam uvedený v článku 11b ods. 2.

Po voľbe predsedov trojčlenných komôr sú pre potreby ich vytvorenia zostavené zoznamy všetkých sudcov každej komory s výnimkou jej predsedu. Tieto zoznamy sú zostavené podľa poradia uvedeného v článku 6 tohto poriadku.

Zoznamy uvedené v odseku 2 tohto článku sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 11d

1. Ak sa Súdny dvor domnieva, že viacero vecí má spoločne prejednať to isté rozhodovacie zloženie, jeho zostavenie bude rovnaké ako to, ktoré prvé preskúmalo predbežnú správu o niektorej z vecí.

2. Ak komora, ktorej vec bola pridelená, postúpi vec v súlade s článkom 44 ods. 4 Súdneho dvora, aby ju prideliť širšiemu rozhodovaciemu zloženiu, potom súčasťou tohto širšieho rozhodovacieho zloženia sú členovia komory, ktorá vec postúpila.

## Článok 11e

V prípade prekážky vo výkone funkcie niektorého člena rozhodovacieho zloženia ho nahradí sudca podľa poradia ustanoveného v zoznamoch uvedených v článkoch 11b, ods. 2 alebo 11c ods. 2.

V prípade prekážky vo výkone funkcie predsedu Súdneho dvora sa funkcia predsedu veľkej komory vykonáva podľa článku 11.

V prípade prekážky vo výkone funkcie predsedu päťčlennej komory vykonáva jeho funkciu niektorý predseda trojčlennej komory, prípadne sa určí podľa poradia upraveného v článku 6 tohto poriadku, alebo ak žiaden predseda trojčlennej komory nie je členom tohto rozhodovacieho zloženia, tak funkciu predsedu



vykonáva niektorý z ďalších sudcov podľa poradia určeného v článku 6.

pomáhajú a zastupujú ho v rozsahu ustanovenom v pokynoch pre tajomníka uvedených v článku 15 tohto poriadku.

V prípade prekážky na strane predsedu trojčlennej komory vykonáva jeho funkciu sudca tohto rozhodovacieho zloženia podľa poradia určeného v článku 6 tohto poriadku.

#### Článok 14

### Kapitola tretia

Ak sú tajomník a jeho zástupcovia neprítomní, alebo v prípade inej prekážky, alebo ak nie sú ich funkcie obsadené, predseda Súdneho dvora poverí niektorého úradníka alebo dočasného zamestnanca vykonávaním funkcie tajomníka.

### KANCELÁRIA SÚDNEHO DVORA

#### Oddiel prvý – Tajomník a jeho zástupcovia

#### Článok 15

##### Článok 12

Na návrh svojho predsedu Súdny dvor vydá pokyny pre tajomníka.

1. Súdny dvor vymenúva svojho tajomníka.

#### Článok 16

Dva týždne pred určeným termínom vymenovania informuje predseda Súdneho dvora jeho sudcov o prihláškach podaných na túto funkciu.

1. Pod dohľadom tajomníka vedie kancelária Súdneho dvora register, do ktorého sa postupne zapisujú všetky podania a prílohy k nim v poradí, v akom boli podané.

2. Prihláška musí obsahovať úplné údaje o veku, štátnej príslušnosti, vysokoškolskom vzdelaní, jazykových znalostiach, súčasnom a predchádzajúcich povolaniach, a ak ich kandidát má, tiež o skúsenostiach v oblasti súdnej a medzinárodnej.

2. Tajomník vyznačí zápis podania do registra na jeho origináloch a na žiadosť účastníkov konania aj na kópiách predložených na tento účel.

3. Vymenovanie sa uskutoční spôsobom ustanoveným v článku 7 ods. 3 tohto poriadku.

3. Zápisy do registra a vyznačenia podľa predchádzajúceho odseku majú povahu verejnej listiny.

4. Tajomník sa vymenúva na šesť rokov. Môže byť opätovne vymenovaný.

4. Pravidlá vedenia registra sú ustanovené v pokynoch pre tajomníka uvedených v článku 15 tohto poriadku.

5. Ustanovenia uvedené v článku 3 tohto poriadku sa použijú aj v prípade tajomníka.

5. Každý, kto má záujem, môže nahliadnuť do registra v kancelárii a po zaplatení poplatku podľa sadzobníka určeného Súdny dvorom na základe návrhu tajomníka si z neho môže dať vyhotoviť kópie alebo výpisy.

6. Tajomník môže byť odvolaný zo svojej funkcie iba vtedy, ak už nespĺňa požadované podmienky alebo ak si neplní povinnosti vyplývajúce z jeho funkcie; Súdny dvor rozhodne po tom, čo mu dal možnosť vyjadriť sa.

Účastníci konania môžu po zaplatení príslušného poplatku získať tiež kópie podaní a overené kópie súdnych rozsudkov a uznesení.

7. Ak tajomník prestane vykonávať svoju funkciu pred riadnym uplynutím funkčného obdobia, Súdny dvor vymenuje nového tajomníka na šesť rokov.

##### Článok 13

6. O každom návrhu na začatie konania sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámenie, ktoré obsahuje dátum zápisu návrhu do registra, mená a adresy účastníkov konania, predmet konania, návrhy na rozhodnutie a označenie dôvodov, ako aj hlavných tvrdení, na ktorých sa návrh zakladá.

Rovnakým spôsobom, akým vymenoval tajomníka, môže Súdny dvor vymenovať jedného alebo viac jeho zástupcov, ktorí mu



7. Ak nie je Rada alebo Európska komisia účastníkom konania, Súdny dvor im zašle kópie návrhu a vyjadrenia odporcu bez príloh tak, aby mali možnosť posúdiť, či nie je namietaná neuplatniteľnosť niektorého z ich právnych aktov podľa článku 277 ZFEÚ. Kópia návrhu a vyjadrenie odporcu sa zašlú tiež Európskemu parlamentu tak, aby mal možnosť posúdiť, či nie je namietaná neuplatniteľnosť niektorého z právnych aktov vydaných spoločne Európskym parlamentom a Radou podľa článku 277 ZFEÚ.

#### Článok 17

1. Tajomník je pod dohľadom predsedu zodpovedný za prijímanie, odosielanie a uloženie všetkých písomností, ako aj za ich doručovanie v rozsahu ustanovenom týmto poriadkom.

2. Tajomník pomáha Súdnemu dvoru, jeho predsedovi, predsedom komôr a ostatným sudcom pri výkone ich funkcií.

#### Článok 18

Tajomník uchováva pečate. Je zodpovedný za archív a za uverejňovanie úradných publikácií Súdneho dvora.

#### Článok 19

S výhradou ustanovení článku 4 a 27 tohto poriadku sa tajomník zúčastňuje všetkých zasadnutí Súdneho dvora a ich komôr.

### Oddiel druhý – Iné oddelenia Súdneho dvora

#### Článok 20

1. Úradníci a ostatní zamestnanci Súdneho dvora sú vymenovaní podľa nariadenia o služobnom poriadku.

2. Pred nástupom do svojej funkcie skladá úradník pred predsedom a za účasti tajomníka tento sľub:

„Sľubujem, že funkciu, ktorá mi bola zverená Súdnym dvorom Európskej únie, budem vykonávať čestne, obozretne a podľa svojho najlepšieho svedomia.“

#### Článok 21

Na návrh tajomníka Súdny dvor schvaľuje a mení svoju organizačnú štruktúru.

#### Článok 22

Súdny dvor zriadi lingvistický servis zložený z odborníkov, ktorí majú príslušné právne znalosti a dôkladne ovládajú niekoľko úradných jazykov Súdneho dvora.

#### Článok 23

Pod dohľadom predsedu a za pomoci referenta zabezpečuje tajomník správu Súdneho dvora, finančné riadenie a účtovníctvo.

### Kapitola štvrtá

#### POMOCNÍ SPRAVODAJCOVIA

#### Článok 24

1. Súdny dvor navrhne v súlade s článkom 13 Štatútu vymenovanie pomocných spravodajcov, ak to považuje za nevyhnutné pre skúmanie vecí, ktoré mu boli predložené, a pre vykonanie dokazovania.

2. Pomocní spravodajcovia najmä

— pomáhajú predsedovi v konaní o nariadení predbežného opatrenia,

— pomáhajú sudcom spravodajcom pri plnení ich úloh.

3. Podľa povahy vecí sú pomocní spravodajcovia podriadení buď predsedovi Súdneho dvora, predsedovi niektorej z komôr alebo sudcovi spravodajcovi.

4. Pred nástupom do svojej funkcie skladá pomocný spravodajca pred Súdny dvor sľub uvedený v článku 3 tohto poriadku.

### Kapitola piata

#### ČINNOSŤ SÚDNEHO DVORA

#### Článok 25

1. Dátum a hodinu zasadnutí veľkej komory a pléna určuje predseda.

2. Dátum a hodinu zasadnutí päťčlenných a trojčlenných komôr určuje predseda každej z nich.

3. Súdny dvor môže pre jedno alebo viac zasadnutí určiť ako miesto zasadania miesto odlišné od sídla Súdneho dvora.

#### Článok 26

1. Ak sa stane, že pre neprítomnosť alebo prekážky vo výkone funkcie sudcu je počet sudcov párny, podľa článku 6 tohto poriadku sa služobne najmladší sudca nezúčastní porady, ak nie je sudcom spravodajcom. V takom prípade sa porady nezúčastní sudca, ktorý je druhý služobne najmladší.

2. Ak sa po zvolaní plenárneho zasadnutia alebo zasadnutia veľkej komory zistí, že nie je dosiahnuté kvórum uvedené v článku 17 treťom alebo štvrtom odseku Štatútu, predseda Súdneho dvora odročí zasadnutie dovtedy, kým sa nedosiahne požadované kvórum.

3. Ak v trojčlennej alebo päťčlennej komore nie je dosiahnuté kvórum uvedené v článku 17 druhom odseku Štatútu a nie je možné nahradiť neprítomných sudcov v súlade s článkom 11e, predseda tejto komory oznámi túto skutočnosť predsedovi Súdneho dvora, ktorý určí ďalšieho sudcu na doplnenie komory.

#### Článok 27

1. Porady Súdneho dvora sú neverejné.

2. Na poradách sa zúčastňujú len tí sudcovia, ktorí boli prítomní na ústnej časti konania, prípadne pomocní spravodajcovia poverení skúmaním vecí.

3. Každý sudca, ktorý sa zúčastňuje na porade, prednesie svoj názor s odôvodnením.

4. Ktorýkoľvek sudca môže požiadať, aby sa pred hlasovaním položila akákoľvek otázka v ním zvolenom jazyku a aby bola písomne oznámená Súdnemu dvoru.

5. Závery schválené väčšinou sudcov po záverečnej diskusii sú rozhodujúce pre rozhodnutie Súdneho dvora. Sudcovia hlasujú v opačnom poradí, ako je ustanovené v článku 6 tohto poriadku.

6. O názorových rozdieloch týkajúcich sa predmetu, znenia alebo poradia otázok alebo výkladu hlasovania rozhodne Súdny dvor.

7. Ak sa porada Súdneho dvora týka správnych záležitostí, zúčastňujú sa na nej generálni advokáti s hlasovacím právom. Na porade sa zúčastňuje aj tajomník, ak Súdny dvor nerozhodne inak.

8. Ak Súdny dvor zasadá v neprítomnosti tajomníka, poverí služobne najmladšieho sudcu podľa článku 6 tohto poriadku, aby vyhotovil zo zasadnutia zápisnicu. Zápisnicu podpisuje sudca, ktorý ju vyhotovil, a predseda.

#### Článok 28

1. S výhradou osobitného rozhodnutia Súdneho dvora sa súdne prázdniny stanovujú takto:

— od 18. decembra do 10. januára,

— od nedele pred Veľkou nocou do druhej nedele po Veľkej noci,

— od 15. júla do 15. septembra.

Počas súdnych prázdnin je výkon funkcie predsedu Súdneho dvora v jeho sídle zabezpečený tak, že predseda ostáva v spojení s tajomníkom alebo tak, že predseda poverí zastupovaním predsedu niektorej komory alebo iného sudcu.

2. V naliehavom prípade môže predseda zvolať sudcov a generálnych advokátov aj počas súdnych prázdnin.

3. Súdny dvor dodržiava oficiálne sviatky v mieste svojho sídla.

4. Súdny dvor môže v odôvodnených prípadoch poskytnúť ktorémukoľvek sudcovi alebo generálnemu advokátovi dovolenku.

## Kapitola šiesta

## JAZYKOVÝ REŽIM

## Článok 29

1. Jazyk konania je angličtina, bulharčina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, írčina, litovčina, lotyšština, maďarčina, maltčina, nemčina, poľština, portugálčina, rumunčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.

2. Jazyk konania si zvolí navrhovateľ, okrem prípadov, ak

- a) je odporcom členský štát alebo fyzická osoba alebo právnická osoba niektorého členského štátu, vtedy je jazykom konania úradný jazyk tohto štátu. Ak má takýto štát viacero úradných jazykov, navrhovateľ si môže zvoliť niektorý z nich;
- b) na základe spoločnej žiadosti účastníkov konania Súdny dvor povolí, aby bol počas celého konania alebo jeho časti používaný jeden z ďalších jazykov uvedených v odseku 1 tohto článku;
- c) na žiadosť niektorého z účastníkov konania a po vypočutí druhého účastníka konania a generálneho advokáta sa Súdny dvor môže odchyliť od ustanovení písmena a) a b) a povolí použitie jedného z ďalších jazykov uvedených v odseku 1 tohto článku ako jazyka konania, a to pre celé konanie alebo pre jeho časti; takúto žiadosť nemôže podať inštitúcia Európskej únie.

V prípadoch uvedených v článku 103 tohto poriadku je jazykom konania jazyk vnútroštátneho súdneho orgánu, ktorý sa naň obrátil. Na základe náležite odôvodnenej žiadosti účastníka vnútroštátneho konania a po vypočutí druhého účastníka konania a generálneho advokáta možno povoliť pre ústnu časť konania používanie niektorého z ďalších jazykov uvedených v odseku 1 tohto článku.

O takejto žiadosti rozhoduje predseda, ktorý rozhodnutie o nej môže, a ak chce vyhovieť žiadosti bez súhlasu ostatných účastníkov konania, musí postúpiť Súdnemu dvoru.

3. Jazyk konania sa použije najmä v písomných vyjadreniach a na ústne prednesy účastníkov konania a v tiež priložených listinách a dokumentoch, ako aj v zápisniciach a rozhodnutiach Súdného dvora.

Každá listina alebo predložený dokument alebo dokument tvoriaci prílohu, vyhotovené v inom jazyku ako v jazyku konania, musia byť preložené do jazyka konania.

Ak sú dokumenty a písomnosti rozsiahle, možno preklad obmedziť na výňatky z nich. Súdny dvor však môže kedykoľvek z vlastného podnetu alebo na žiadosť účastníka konania požadovať podrobnejší alebo úplný preklad.

Odchyľne od predchádzajúcich ustanovení sú členské štáty oprávnené používať svoje úradné jazyky, ak sú vedľajšími účastníkmi konania pred Súdnym dvorom alebo ak sa zúčastňujú konania o prejudiciálnej otázke podľa článku 103. Toto ustanovenie sa vzťahuje na ich písomné podania a na ich ústne vyjadrenia. Ich preklad do jazyka konania zabezpečí tajomník.

Zmluvným stranám Dohody o EHP, ktoré nie sú členskými štátmi, a Dozornému úradu EZVO možno povoliť používanie niektorého z jazykov uvedených v odseku 1, odlišného od jazyka konania, ak sú vedľajšími účastníkmi konania pred Súdnym dvorom alebo ak sa zúčastňujú konania o prejudiciálnej otázke podľa článku 23 Štatútu. Toto ustanovenie sa vzťahuje na ich písomné podania a ich ústne vyjadrenia. Ich preklad do jazyka konania zabezpečí tajomník.

Tretím štátom, ktoré sa zúčastňujú konania o prejudiciálnej otázke podľa článku 23 štvrtého odseku Štatútu, možno povoliť používanie niektorého z jazykov uvedených v odseku 1, odlišného od jazyka konania. Toto ustanovenie sa vzťahuje na ich písomné podania a na ich ústne vyjadrenia. Ich preklad do jazyka konania zabezpečí tajomník.

4. Ak prehlásia svedkovia alebo znalci, že nie sú schopní náležite sa vyjadriť v niektorom z jazykov uvedených v odseku 1 tohto článku, môže im Súdny dvor povoliť, aby svoje vyjadrenie predniesli v inom jazyku. Jeho preklad do jazyka konania zabezpečí tajomník.

5. Predseda Súdného dvora a predsedovia komôr pri vedení ústnych pojednávaní, sudca spravodajca vo svojej predbežnej správe a v správe pre pojednávanie, sudcovia a generálni advokáti pri kladení otázok a generálni advokáti vo svojich návrhoch môžu používať namiesto jazyka konania niektorý z jazykov uvedených v odseku 1 tohto článku. Preklad do jazyka konania zabezpečí tajomník.

## Článok 30

1. Tajomník zabezpečí, aby na žiadosť ktoréhokoľvek sudcu, generálneho advokáta alebo účastníka konania bolo všetko, čo bolo povedané či napísané počas konania pred Súdnym dvorom, preložené do niektorého z jazykov, ktorý si zvolia z tých, čo sú uvedené v článku 29 ods. 1.

2. Úradné publikácie Súdneho dvora sa uverejňujú v jazykoch uvedených v článku 1 nariadenia Rady č. 1.

#### Článok 31

Znenie dokumentov vyhotovených v jazyku konania alebo v ktoromkoľvek inom jazyku povolenom Súdny dvorom podľa článku 29 tohto poriadku je záväzné.

### Kapitola siedma

#### PRÁVA A POVINNOSTI SPLNOMOCNENÝCH ZÁSTUPCOV, PORADCOV A ADVOKÁTOV

#### Článok 32

1. Splnomocnení zástupcovia, poradcovia a advokáti, ktorí vystupujú pred Súdny dvorom alebo na základe jeho dožiadania pred iným súdnym orgánom, požívajú imunitu vo vzťahu k svojim ústnym vyjadreniam a písomným podaniam týkajúcich sa veci alebo účastníkov konania.

2. Splnomocnení zástupcovia, poradcovia a advokáti požívajú okrem toho tieto ďalšie výsady a výhody:

- a) žiadne z dokumentov a listín týkajúcich sa konania nepodliehajú prehliadke a nesmú byť zadržané. V prípade spochybnenia môžu colní úradníci alebo polícia tieto dokumenty a listiny zapečatiť a bezodkladne odovzdať na preskúmanie Súdnemu dvoru za prítomnosti tajomníka a dotknutej osoby;
- b) splnomocnení zástupcovia, poradcovia a advokáti majú nárok na pridelenie devízových prostriedkov potrebných na plnenie svojich úloh;
- c) splnomocnení zástupcovia, poradcovia a advokáti majú právo na úplnú voľnosť pohybu pri plnení svojich úloh.

#### Článok 33

Oprávnené osoby môžu požívať výsady, imunity a výhody ustanovené v článku 32 až po preukázaní svojho postavenia nasledujúcim spôsobom:

- a) splnomocnení zástupcovia úradným dokladom vystaveným účastníkom, ktorého zastupujú; jeho kópiu účastník bezodkladne doručí tajomníkovi;

- b) poradcovia a advokáti osvedčením podpísaným tajomníkom. Platnosť tohto osvedčenia je časovo obmedzená a podľa dĺžky súdneho konania môže byť skrátená alebo predĺžená.

#### Článok 34

Výsady, imunity a výhody ustanovené v článku 32 tohto poriadku sa udeľujú výhradne v záujme riadneho priebehu súdneho konania.

Súdny dvor môže rozhodnúť o zbavení imunity, ak usúdi, že sa tým nenaruší riadny priebeh súdneho konania.

#### Článok 35

1. Ak sa Súdny dvor domnieva, že správanie poradcu alebo advokáta pred Súdny dvorom alebo voči sudcovi, alebo generálnemu advokátovi, alebo tajomníkovi je nezlučiteľné s dôstojnosťou Súdneho dvora alebo požiadavkou dobrého výkonu spravodlivosti, alebo že tento poradca alebo advokát zneužíva svoje oprávnenia na iné účely, než pre ktoré mu boli udelené, upovedomí o tom dotknutú osobu. Ak Súdny dvor upovedomí o tom príslušné orgány, v právomoci ktorých je dotknutá osoba, kópia listu zaslaného týmto orgánom sa zašle uvedenej dotknutej osobe.

Z tých istých dôvodov môže Súdny dvor kedykoľvek, po tom ako vypočuje dotknutú osobu a generálneho advokáta, uznesením ju vylúčiť z konania. Toto uznesenie je ihneď vykonateľné.

2. Ak je poradca alebo advokát vylúčený z konania, konanie sa preruší na čas určený predsedom tak, aby si dotknutý účastník mohol zvoliť iného poradcu alebo advokáta.

3. Rozhodnutia prijaté podľa ustanovení tohto článku môžu byť zrušené.

#### Článok 36

Ustanovenia tejto kapitoly sa vzťahujú aj na vysokoškolských učiteľov, ktorí majú právo zastupovať účastníka konania pred Súdny dvorom v súlade s článkom 19 Štatútu.

## HLAVA II

## KONANIE

## Kapitola prvá

## Článok 38

## PÍSMONÁ ČASŤ KONANIA

## Článok 37

1. Originál každého podania musí byť podpísaný splnomocneným zástupcom alebo advokátom účastníka konania.

Súdnemu dvoru sa predkladá originál a všetky prílohy v ňom uvedené spolu s piatimi kópiami určenými Súdnemu dvoru a po jednej kópii pre každého účastníka konania. Správnosť týchto kópií potvrdzuje účastník konania, ktorý ich predkladá.

2. Inštitúcie musia navyše v lehotách určených Súdny dvorom predložiť preklady všetkých podaní do iných jazykov uvedených v článku 1 Nariadenia Rady č. 1. Ustanovenia odseku 1 druhého pododseku sa použijú primerane.

3. Na každom podaní sa uvedie dátum. Pre počítanie procesných lehôt je rozhodujúci dátum doručenia podania do kancelárie.

4. Ku každému podaniu musí byť priložený spis obsahujúci písomnosti a dokumenty, na ktoré sa účastník odvoláva, vrátane ich zoznamu.

5. Ak je z dôvodu rozsiahlosti niektorý spisový dokument priložený iba vo forme výňatkov, celý dokument alebo jeho úplná kópia sa uloží v kancelárii.

6. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 5, sa deň, keď bola kópia podpísaného originálneho podania spolu so zoznamom dokumentov uvedených v odseku 4 doručená kancelárii faxom alebo inými technickými komunikačnými prostriedkami dostupnými Súdnemu dvoru, považuje za deň doručenia podania pre účely zachovania procesných lehôt za predpokladu, že podpísaný originál podania spolu s prílohami a kópiami uvedenými v odseku 1 druhom pododseku sa predloží kancelárii najneskoršie do desiatich dní po tejto skutočnosti. Článok 81 ods. 2 sa nepoužije na túto desaťdňovú lehotu.

7. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku 1 prvého pododseku a odseku 2 až odseku 5, Súdny dvor môže svojim rozhodnutím určiť podmienky, za ktorých je podanie zaslané do Kancelárie Súdneho dvora prostredníctvom elektronickej pošty považované za originál tohto podania. Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

1. Návrh (žaloba) uvedený v článku 21 Štatútu musí obsahovať:

- a) meno a adresu navrhovateľa (žalobcu);
- b) označenie odporcu (žalovaného), proti ktorému návrh smeruje;
- c) predmet konania a zhrnutie dôvodov, na ktorých je návrh založený;
- d) návrhy rozhodnutia;
- e) ak treba, označenie dôkazov, ktorými navrhovateľ preukazuje svoje tvrdenia.

2. Pre potreby konania musí návrh obsahovať adresu pre doručovanie v mieste sídla Súdneho dvora a tiež meno splnomocnenej osoby, ktorá súhlasí s prijímaním doručovaných písomností.

Okrem alebo namiesto adresy pre doručovanie uvedenej v predchádzajúcom pododseku môže návrh (žaloba) uvádzať, že advokát alebo splnomocnený zástupca súhlasia s doručovaním písomností faxom alebo inými technickými komunikačnými prostriedkami.

Ak návrh nespĺňa náležitosti uvedené v prvej a v druhej vete tohto odseku, budú pre účely konania všetky písomnosti určené pre účastníka konania doručované doporučenou poštovou zásielkou adresovanou jeho splnomocnenému zástupcovi alebo advokátovi, a to až do času, kým nebudú nedostatky odstránené. Odchylné od ustanovení článku 79 ods. 1 sa za riadne doručenie doporučenej zásielky považuje jej odovzdanie na poštu v mieste sídla Súdneho dvora.

3. Advokát, ktorý poskytuje právnu pomoc účastníkovi konania alebo ktorý ho zastupuje v konaní pred Súdny dvorom, musí v kancelárii Súdneho dvora uložiť osvedčenie o tom, že je oprávnený zastupovať v konaní pred súdnym orgánom v niektorom členskom štáte alebo v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o EHP.

4. Ak je to potrebné, k návrhu sa prikladajú dokumenty uvedené v článku 21 druhom odseku Štatútu.

Ustanovenia článku 38 ods. 2 až 5 tohto poriadku sa použijú primerane.

5. Ak je navrhovateľ právnickou osobou podľa súkromného práva, k návrhu tiež prikladá:

2. Na základe odôvodnenej žiadosti odporcu môže predseda predĺžiť lehotu ustanovenú v odseku 1 tohto článku.

a) zakladateľskú listinu, spoločenskú zmluvu alebo aktuálny výpis z obchodného registra alebo registra združení alebo akýkoľvek iný dôkaz o svojej existencii ako právnickej osoby;

#### Článok 41

b) doklad o tom, že splnomocnenie udelené jej advokátovi bolo vystavené osobou na to oprávnenou.

1. Návrh na začatie konania a vyjadrenie odporcu k návrhu možno doplniť replikou navrhovateľa a duplikou odporcu.

6. K návrhom podaným podľa článku 273 ZFEÚ sa prikladá kópia osobitnej rozhodcovskej dohody uzatvorenej medzi dotknutými členskými štátmi.

2. Predseda určí lehotu na predloženie týchto vyjadrení.

7. Ak návrh nespĺňa náležitosti ustanovené v odsekoch 3 až 6 tohto článku, tajomník určí navrhovateľovi primeranú lehotu na odstránenie väd návrhu alebo na predloženie horeuvedených listín. Ak v určenej lehote nedôjde k odstráneniu väd návrhu alebo predloženiu požadovaných listín, Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta rozhodne, či nesplnenie formálnych náležitostí, má za následok neprípustnosť návrhu na konanie.

#### Článok 42

#### Článok 39

Návrh sa doručí odporcovi. V prípade uvedenom v článku 38 ods. 7 sa však doručí až po odstránení väd prípadne až potom, čo Súdny dvor vyhlási, že návrh je prípustný na konanie s ohľadom na formálne náležitosti podľa predchádzajúceho článku.

1. Účastníci konania môžu tak v replike, ako aj v duplike navrhnúť vykonanie ďalších dôkazov na podporu svojich tvrdení. Musia však odôvodniť svoje omeškanie s takýmto návrhom.

2. Uvádzanie nových dôvodov je prípustné počas konania len vtedy, ak sú tieto dôvody založené na nových právnych a skutkových okolnostiach, ktoré vyšli najavo v priebehu konania.

#### Článok 40

1. V lehote jedného mesiaca od doručenia predloží odporca svoje vyjadrenie k návrhu, ktoré musí obsahovať:

Ak v priebehu konania niektorý z účastníkov uvedie nové dôvody podľa predchádzajúceho pododseku, môže predseda po uplynutí obvyklých procesných lehôt a na základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta určiť druhému účastníkovi lehotu na vyjadrenie k takémuto dôvodu.

O prípustnosti tohto dôvodu rozhodne Súdny dvor v konečnom rozsudku.

a) meno a adresu odporcu;

#### Článok 43

b) skutkové a právne tvrdenia;

c) návrhy rozhodnutia;

Po tom, ako bola vec pridelená v súlade s článkom 10 ods. 2 a po vypočutí účastníkov konania a generálneho advokáta, môže predseda kedykoľvek v priebehu konania nariadiť spojenie viacerých súvisiacich vecí, ktoré majú ten istý predmet konania, na spoločné konanie pre účely písomnej alebo ústnej časti konania alebo pre účely vyhlásenia konečného rozsudku. Neskôr možno tiež rozhodnúť o vylúčení takto spojených vecí na samostatné konania. Rozhodnutie o týchto otázkach môže postúpiť Súdnemu dvoru.

d) označenie dôkazov, ktorými preukazuje svoje tvrdenia.



## Kapitola prvá A

PREDBEŽNÁ SPRÁVA A PRIDELENIE VECI ROZHODOVACÍM  
ZLOŽENIAM SÚDNEHO DVORA

## Článok 44

1. Predseda určí deň, ku ktorému sudca spravodajca predloží na všeobecnej schôdzi Súdneho dvora predbežnú správu podľa okolností

- a) po predložení dupliky,
- b) ak duplika alebo replika nebola predložená v lehote určenej podľa článku 41 ods. 2,
- c) ak dotknutý účastník konania oznámil, že sa vzdáva svojho práva na predloženie repliky alebo dupliky,
- d) v prípade skráteného súdneho konania upraveného v článku 62a, keď predseda určí deň pojednávania.

2. Predbežná správa obsahuje návrhy týkajúce sa potreby vykonať dokazovanie alebo ďalšie prípravné úkony, ako aj návrhy týkajúce rozhodovacieho zloženia, ktorému má byť vec pridelená. Správa tiež obsahuje návrh sudcu spravodajcu na prípadné rozhodnutie bez vypočutia účastníkov konania v súlade s článkom 44a, ako aj prípadné upustenie od prednesu návrhov generálneho advokáta v súlade s článkom 20 piaty odsek Štatútu.

Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta rozhodne o návrhoch sudcu spravodajcu.

3. Súdny dvor pridelí vec, ktorá mu bola predložená, trojčlennej alebo päťčlennej komore, ak si zložitost alebo dôležitosť veci alebo osobitné okolnosti nevyžadujú pridelenie veci veľkej komore.

Pridelenie veci päťčlennej alebo trojčlennej komore však nie je prípustné, ak členský štát alebo inštitúcia Únie zúčastnení na konaní navrhli, aby vec bola rozhodnutá vo veľkej komore. Pre účely tohto ustanovenia sa pod pojmom osoby zúčastnené na konaní rozumie každý členský štát a každá inštitúcia, ak sú účastníci konania alebo vedľajší účastníci konania, alebo ak podali písomné pripomienky v rámci niektorého z prejudiciálnych konaní uvedených v článku 103. Návrh uvedený v tomto odseku nemôže byť podaný v spore medzi Úniou a jej zamestnancami.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak bol podaný návrh v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 16 štvrtom odseku Štatútu. Súdny dvor môže prideliť vec plénu, ak sa v súlade s článkom 16 piatym odsekom domnieva, že vec má mimoriadne dôležitý význam.

4. Rozhodovacie zloženie, ktorému bola vec pridelená, môže v ktoromkoľvek štádiu konania postúpiť vec Súdnemu dvoru, aby ju pridelil širšiemu zloženiu.

5. Ak je potrebné vykonať dokazovanie a rozhodovacie zloženie ho nevykoná samo, môže vykonaním dokazovania poveriť sudcu spravodajcu.

Ak je otvorená ústna časť konania bez dokazovania, určí deň jej začatia predseda príslušného rozhodovacieho zloženia.

## Článok 44a

Bez toho, aby tým boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené v tomto poriadku, konanie pred Súdny dvorom pozostáva tiež z ústnej časti. Súdny dvor však môže po predložení vyjadrení podľa článku 40 ods. 1, prípadne článku 41 ods. 1, na základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta, a ak žiaden z účastníkov konania nepodá žiadosť s uvedením dôvodov pre ktoré chce byť vypočutý, rozhodnúť o tom inak. Účastník konania musí takúto žiadosť podať v lehote troch týždňov odo dňa, kedy mu bolo doručené oznámenie o ukončení písomnej časti konania. Predseda môže túto lehotu predĺžiť.

## Kapitola druhá

## DOKAZOVANIE A PRÍPRAVNÉ ÚKONY

## Oddiel prvý – Dôkazné prostriedky

## Článok 45

1. Po vypočutí generálneho advokáta Súdny dvor uznesením určí, ktoré dôkazné prostriedky považuje za účelné vykonať, a uvedie skutočnosti, ktoré nimi majú byť dokázané. Predtým, ako Súdny dvor rozhodne o tom, ktoré dôkazné prostriedky majú byť vykonané podľa odseku 2 písm. c), d) a e), vypočuje účastníkov konania.

Uznesenie sa doručí účastníkom konania.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 24 a 25 Štatútu, dôkaznými prostriedkami sú:

- a) výsluch účastníkov konania;
- b) vyžiadanie správ a informácií a predloženie listín;
- c) svedecké výpovede;
- d) znalecké posudky;
- e) ohliadka miesta.



3. Pri dokazovaní je prítomný generálny advokát.
4. Právo na vykonanie dôkazu opaku a právo navrhnúť doplnenie vykonaného dokazovania nie sú tým dotknuté.

#### Článok 46

Účastníci konania sa môžu zúčastniť na dokazovaní.

### Oddiel druhý – Predvolanie a výsluch svedkov a znalcov

#### Článok 47

1. Na návrh účastníkov konania alebo bez návrhu môže Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta nariadiť dokazovanie určitých skutočností výsluchom svedkov. V uznesení sa uvedie, ktoré skutočnosti sa majú dokázať.

Súdny dvor predvolá svedkov bez návrhu alebo na návrh účastníkov konania alebo generálneho advokáta.

V návrhu účastníkov konania na výsluch svedkov musí byť presne uvedené, akých skutočností sa má výsluch týkať a z akých dôvodov majú byť svedkovia vypočutí.

2. Svedkovia, ktorých výsluch je uznaný za nevyhnutný, sú predvolaní uznesením Súdneho dvora, ktoré obsahuje tieto údaje:

- priezvisko, meno, postavenie a bydlisko svedkov;
- uvedenie skutočností, ohľadom ktorých budú svedkovia vypočutí;
- prípadne aj poznámku o opatreniach prijatých Súdny dvorom, týkajúcich sa náhrady hotových výdavkov a ušlého zarábku svedkov a o sankciách, ktoré môžu byť svedkom uložené v prípade, že sa nedostavia.

Toto uznesenie sa doručí účastníkom konania a svedkom.

3. Predvolanie svedkov, ktorí majú byť vypočutí na návrh účastníkov konania, môže Súdny dvor podmieniť tým, že účastníci konania zložia do pokladne Súdneho dvora zálohu na predpokladané trovy súvisiace s výpoveďou svedkov; výšku zálohy určí Súdny dvor.

Svedkom predvolaným bez návrhu vyplatí pokladňa Súdneho dvora zálohu na nevyhnutné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s výsluchom.

4. Po overení totožnosti svedkov ich predseda poučí o tom, že budú musieť potvrdiť pravdivosť svojich výpovedí spôsobom ustanoveným týmto poriadkom.

Svedkovia sú vypočutí Súdny dvorom za prítomnosti predvolaných účastníkov konania. Po skončení výpovedí im môže predseda na návrh účastníkov alebo aj bez návrhu klásť otázky.

Rovnaké oprávnenia má aj každý sudca a generálny advokát.

Pod dohľadom predsedu môžu klásť svedkom otázky aj zástupcovia účastníkov konania.

5. Po ukončení svojej výpovede zložia svedkovia túto prísahu:

„Prisahám, že som vravel pravdu, celú pravdu a nič iné ako pravdu.“

Po vypočutí účastníkov konania môže Súdny dvor oslobodiť svedkov od povinnosti zložiť prísahu.

6. Tajomník vyhotoví zápisnicu, v ktorej je zaznamenaná každá svedecká výpoveď.

Zápisnicu podpisuje predseda alebo sudca spravodajca poverený výsluchom svedka a tajomník. Pred podpisom zápisnice musí byť svedkom daná možnosť oboznámiť sa s jej obsahom.

Zápisnica má povahu verejnej listiny.

#### Článok 48

1. Riadne predvolaní svedkovia sú povinní dostaviť sa na výsluch.

2. Ak sa riadne predvolaný svedok nedostaví, môže mu Súdny dvor uložiť peňažnú pokutu až do výšky 5 000 eur<sup>(1)</sup> a nariadiť jeho nové predvolanie na vlastné náklady.

Rovnaká pokuta môže byť uložená aj svedkovi, ktorý bez oprávneného dôvodu odmietne vypovedať, zložiť prísahu alebo prípadne urobiť jej rovnocenné miestoprisažné vyhlásenie.

<sup>(1)</sup> 1 Pozri článok 2 nariadenia Rady (ES) č. 1103/97 zo 17. júna 1997 o určitých ustanoveniach týkajúcich sa zavedenia eura (Ú. v. ES L 162, 19. 6. 1997, s. 1; Mim. vyd. 10/001, s. 81).

3. Ak svedok predloží Súdnemu dvoru riadne ospravedlenie, možno peňažnú pokutu odpustiť. Výšku peňažnej pokuty možno na žiadosť svedka znížiť, ak preukáže, že je neprimeraná k jeho príjmom.

4. Nútený výkon rozhodnutí o uložených pokutách a iných opatreniach podľa tohto článku sa uskutočňuje v súlade s článkami 280 a 299 ZFEÚ a s článkom 164 ZESAE.

#### Článok 49

1. Súdny dvor môže nariadiť vypracovanie znaleckého posudku. V uznesení o vymenovaní znalca sa vymedzí jeho úloha a stanoví sa lehota na vypracovanie posudku.

2. Znalec dostane kópiu uznesenia spoločne s celou dokumentáciou potrebnou na vypracovanie znaleckého posudku. Znalec podlieha dohľadu sudcu spravodajcu, ktorý môže byť prítomný pri znaleckých úkonoch a je informovaný o priebehu vypracovania znaleckého posudku.

Súdny dvor môže uložiť účastníkom konania alebo niektorému z nich, aby zložili, resp. zložil zálohu na trovy súvisiace s vypracovaním znaleckého posudku.

3. Na žiadosť znalca môže Súdny dvor nariadiť výsluch svedkov, ktorý sa uskutoční v súlade s článkom 47 tohto poriadku.

4. Znalec sa môže vyjadriť iba k tým otázkam, ktoré sú mu výslovne položené.

5. Po predložení znaleckého posudku môže Súdny dvor nariadiť výsluch znalca za prítomnosti predvolaných účastníkov konania.

Pod dohľadom predsedu môžu znalcovi klásť otázky zástupcovia účastníkov konania.

6. Po predložení posudku skladá znalec pred Súdnym dvorom nasledujúcu prísahu:

„Prisahám, že som svoju úlohu splnil podľa svojho najlepšieho svedomia a úplne nestranne.“

Po vypočutí účastníkov konania môže Súdny dvor oslobodiť znalca od povinnosti zložiť prísahu.

#### Článok 50

1. Ak niektorý z účastníkov konania namieta odbornú spôsobilosť alebo hodnovernosť svedka, alebo znalca, alebo akýkoľvek iný dôvod, ktorý sa ich týka, alebo ak odmietne svedok alebo znalec vypovedať, zložiť prísahu alebo urobiť rovnocenné miestoprisažné vyhlásenie, rozhodne o tom Súdny dvor.

2. Námietka voči svedkovi alebo znalcovi musí byť vznesená v lehote dvoch týždňov od doručenia uznesenia o predvolaní svedka alebo ustanovení znalca, pričom v nej treba uviesť dôvody a označenie dôkazov.

#### Článok 51

1. Svedkovia a znalci majú nárok na náhradu cestovných nákladov a výdavkov spojených s pobytom. Pokladňa Súdneho dvora im na ne môže poskytnúť zálohu.

2. Svedkovia majú nárok na náhradu ušlého zárobku a znalci na odmenu za vypracovanie znaleckého posudku. Tieto náhrady a odmeny vypláca svedkom a znalcom pokladňa Súdneho dvora po splnení ich povinností alebo ich úloh.

#### Článok 52

Na návrh účastníka konania alebo bez návrhu môže Súdny dvor dožiadať o výsluch svedkov alebo znalcov za podmienok uvedených v doplnkových predpisoch uvedených v článku 125 tohto poriadku.

#### Článok 53

1. Tajomník vyhotoví z každého pojednávania zápisnicu, ktorú podpisuje predseda a tajomník. Zápisnica má povahu verejnej listiny.

2. Účastníci konania môžu v kancelárii nahliadnúť do každej zápisnice z pojednávania, do každého znaleckého posudku a na svoje náklady si nechať vyhotoviť ich kópie.

### Oddiel tretí – Skončenie dokazovania

#### Článok 54

Ak Súdny dvor neurčí účastníkom konania lehotu na predloženie písomných pripomienok, po vykonaní dokazovania predseda

určí dátum začatia ústnej časti konania.

Rovnaké oprávnenie majú aj ostatní sudcovia a generálny advokát.

Ak bola určená lehota na predloženie písomných pripomienok, predseda určí dátum začatia ústnej časti konania po uplynutí tejto lehoty.

#### Článok 58

Účastníci konania môžu pred Súdny dvor vystupovať iba prostredníctvom svojich splnomocnených zástupcov, poradcov alebo advokátov.

### Oddiel štvrtý – Prípravné procesné úkony

#### Článok 54a

Sudca spravodajca a generálny advokát môžu požiadať účastníkov konania, aby v určenej lehote predložili všetky informácie o skutkovom stave, ako aj všetky ďalšie dokumenty a prvky, ktoré považujú za dôležité. Odpovede a zaslané dokumenty sa poskytnú ďalším účastníkom konania.

#### Článok 59

1. Na záver ústnej časti konania prednesie generálny advokát svoje odôvodnené návrhy.

2. Po prednesení návrhov generálneho advokáta vyhlási predseda ústnu časť konania za skončenú.

### Kapitola tretia

#### ÚSTNA ČASŤ KONANIA

#### Článok 55

1. Bez toho, aby bola dotknutá prednosť rozhodnutí podľa článku 85 tohto poriadku, Súdny dvor prejednáva predložené veci v poradí, v akom bolo skončené dokazovanie. Ak bolo skončené dokazovanie súčasne vo viacerých veciach, poradie ich prejednania sa určí podľa dátumu zápisu návrhov na začatie konania v registri.

2. S prihliadnutím na osobitné okolnosti môže predseda rozhodnúť, že vec bude prejednaná prednostne.

Po vypočutí účastníkov konania a generálneho advokáta môže predseda s prihliadnutím na osobitné okolnosti rozhodnúť bez návrhu alebo na návrh účastníka konania o odročení pojednávania. Ak to spoločne navrhnú účastníci konania, môže predseda ich návrhu vyhovieť.

#### Článok 56

1. Pojednávania otvára a vedie predseda, ktorý vykonáva potrebné opatrenia na zabezpečenie ich nerušeného priebehu.

2. Ak sa rozhodlo o vylúčení verejnosti z pojednávania, obsah pojednávania nesmie byť zverejnený.

#### Článok 57

Počas pojednávania môže predseda klásť otázky splnomocneným zástupcom, poradcem, alebo advokátom účastníkov konania.

#### Článok 60

Podľa článku 45 ods. 1 tohto rokovacieho poriadku, Súdny dvor môže kedykoľvek po vypočutí generálneho advokáta nariadiť vykonanie dôkazu alebo opätovné vykonanie, či doplnenie vykonaných dôkazov. Súdny dvor môže uložiť vykonanie nariadených dôkazov sudcovi spravodajcovi.

#### Článok 61

Po vypočutí generálneho advokáta môže Súdny dvor nariadiť opätovné otvorenie ústnej časti konania.

#### Článok 62

1. Tajomník vyhotoví zápisnicu o každom pojednávaní, ktorú podpisuje predseda a tajomník. Zápisnica má povahu verejnej listiny.

2. Účastníci konania môžu nahliadnuť do zápisnice v kancelárii a na svoje náklady si nechať vyhotoviť jej kópiu.

### Kapitola tretia A

#### SKRÁTENÉ SÚDNE KONANIE

#### Článok 62a

1. Pokiaľ si osobitná naliehavosť veci vyžaduje, aby Súdny dvor rozhodol v čo najkratšej lehote, môže predseda výnimočne na žiadosť navrhovateľa alebo odporcu, na návrh sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta a druhého účastníka konania rozhodnúť, že vec sa prejedná v skrátanom konaní odchyľne od ustanovení tohto rokovacieho poriadku.

Žiadosť o prejednanie veci v skrátrenom súdnom konaní sa predkladá samostatným podaním spolu s návrhom na začatie konania alebo s vyjadrením odporcu k návrhu.

2. V prípade prejednávania veci v skrátrenom súdnom konaní sa možno vyjadriť k návrhu a k vyjadreniu odporcu prostredníctvom repliky alebo dupliky, len ak to predseda považuje za nutné.

Vedľajší účastník konania môže predložiť svoje vyjadrenie, len ak to predseda považuje za nutné.

3. Po predložení vyjadrenia odporcu k návrhu a v prípade, keď sa o prejednaní veci v skrátrenom konaní rozhodlo až po jeho vyjadrení, určí predseda dátum pojednávania, ktorý sa ihneď oznámi účastníkom konania. Dátum pojednávania možno odročiť, ak si to vyžaduje vykonanie dôkazov alebo ďalších prípravných úkonov.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté ustanovenie článku 42, môžu účastníci konania v priebehu celej ústnej časti dopĺňať svoje tvrdenia alebo navrhovať vykonanie ďalších dôkazov. Oneskoréné podanie návrhu na vykonanie dôkazov však musia odôvodniť.

4. Súdny dvor rozhodne po vypočutí generálneho advokáta.

#### Kapitola štvrtá

#### ROZSUDKY

#### Článok 63

Rozsudok obsahuje:

- údaj o tom, že bol vyhlásený Súdny dvorom,
- dátum vyhlásenia,
- meno predsedu a zúčastnených sudcov,
- meno generálneho advokáta,
- meno tajomníka,
- označenie účastníkov konania,
- mená splnomocnených zástupcov, poradcov alebo advokátov účastníkov konania,
- návrhy rozhodnutia účastníkov konania,
- poznámku o vypočutí generálneho advokáta,

- zhrnutie skutkového stavu,
- odôvodnenie,
- výrok rozsudku vrátane rozhodnutia o trovách konania.

#### Článok 64

1. Rozsudok sa vyhlasuje na verejnom pojednávaní za prítomnosti účastníkov konania.

2. Originál rozsudku podpísaný predsedom, sudcami, ktorí sa zúčastnili na porade, a tajomníkom, je opatrený pečaťou a uložený v kancelárii; účastníkom konania sa doručí overená kópia rozsudku.

3. Tajomník uvedie na origináli rozsudku dátum jeho vyhlásenia.

#### Článok 65

Rozsudok je záväzný dňom vyhlásenia.

#### Článok 66

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa výkladu rozsudkov, môže Súdny dvor i bez návrhu alebo na návrh účastníka konania podaný v lehote dvoch týždňov od vyhlásenia rozsudku opraviť chyby v písaní, počítaní alebo iné zjavné nepresnosti.

2. Po vyzozumení tajomníkom môžu účastníci konania predložiť svoje písomné pripomienky v lehote určenej predsedom.

3. Súdny dvor rozhoduje na neverejnom zasadnutí po vypočutí generálneho advokáta.

4. Originál opravného uznesenia sa pripojí k originálu opraveného rozsudku. Poznámka o tomto uznesení sa uvedie na okraj originálu opraveného rozsudku.

#### Článok 67

Ak Súdny dvor opomenul rozhodnúť o niektorej časti predmetu konania alebo o trovách konania, môže účastník konania, ktorý má záujem na doplnení rozsudku, v lehote jedného mesiaca od doručenia rozsudku podať návrh na jeho doplnenie.

Návrh sa doručí druhému účastníkovi konania, ktorému predseda určí lehotu na podanie písomných pripomienok.

Po predložení uvedených pripomienok a po vypočutí generálneho advokáta Súdny dvor rozhodne o prípustnosti návrhu a súčasne aj o jeho dôvodnosti.

#### Článok 68

Vydávanie Zbierky rozhodnutí Súdneho dvora zabezpečuje tajomník.

### Kapitola piata

#### TROVY KONANIA

#### Článok 69

1. O trovách konania rozhoduje Súdny dvor v rozsudku alebo v uznesení, ktorým sa konanie končí.

2. Súdny dvor zaviazá účastníka konania, ktorý vo veci nemal úspech, nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté.

Ak je viac účastníkov konania, ktorí nemali úspech, Súdny dvor medzi nich rozdelí náhradu trov konania.

3. Ak účastníci mali úspech len v časti predmetu konania alebo vo výnimočných prípadoch, môže Súdny dvor rozdeliť náhradu trov konania medzi účastníkov konania alebo rozhodnúť tak, že každý z nich znáša vlastné trovy.

Súdny dvor môže zaviazat' aj účastníka, ktorý mal vo veci úspech, nahradiť trovy konania, ktoré vznikli druhému účastníkovi a ktoré Súdny dvor uzná za spôsobené jeho úmyselným zavinením.

4. Členské štáty a inštitúcie, ktoré vstúpili do konania ako vedľajší účastníci, znášajú vlastné trovy konania.

Štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP a ktoré nie sú členskými štátmi, a tiež Dozorný úrad EZVO znášajú vlastné trovy konania, ak vstúpili do konania ako vedľajší účastníci.

Súdny dvor môže rozhodnúť, že aj iní vedľajší účastníci ako tí, ktorí sú uvedení v predchádzajúcich pododsekoch, znášajú vlastné trovy konania.

5. Ak účastník konania vezme späť svoj návrh na začatie konania, bude zaviazaný na náhradu trov konania, ak tak navrhne druhý účastník vo svojom vyjadrení k späťvzatiu návrhu. Na návrh účastníka konania, ktorý vzal späť svoj návrh na začatie konania, však znáša trovy konania druhý účastník, ak sa to zdá oprávnené vzhľadom na správanie sa tohto účastníka v konaní.

Ak sa účastníci dohodli o náhrade trov konania, Súdny dvor rozhodne v zmysle ich dohody.

Ak žiaden z účastníkov nenavrhol, ako má Súdny dvor rozhodnúť o náhrade trov konania, každý účastník konania znáša svoje trovy.

6. Ak Súdny dvor konanie vo veci zastavil, rozhodne o náhrade trov konania podľa voľnej úvahy.

#### Článok 70

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 69 ods. 3 druhého pododseku tohto poriadku, v sporoch medzi Úniou a jej zamestnancami znášajú inštitúcie vlastné trovy konania.

#### Článok 71

Trovy konania, ktoré vznikli účastníkovi v konaní o výkon rozhodnutia, nahradí druhý účastník podľa sadzobníka platného v štáte, kde bol výkon rozhodnutia uskutočnený.

#### Článok 72

Konanie pred Súdnym dvorom je bezplatné okrem týchto prípadov:

- ak Súdnemu dvoru vznikli výdavky, ktorým bolo možné predísť; v takom prípade môže Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta zaviazat' účastníka, ktorý ich spôsobil, aby ich uhradil,
- náklady spojené s vyhotovením kópií a prekladov na žiadosť účastníka konania, ktoré sú podľa názoru tajomníka neprimerané, uhradí tento účastník konania podľa sadzobníka uvedeného v článku 16 ods. 5 tohto poriadku.

#### Článok 73

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho článku, nahrádzujú sa tieto trovy konania:

- peňažné sumy určené na výplatu svedkom a znalcom na základe článku 51 tohto poriadku;
- nutné výdavky, ktoré vznikli účastníkom v súvislosti s konaním, najmä cestovné náklady a výdavky spojené s pobytom a odmena splnomocneného zástupcu, poradcu alebo advokáta.

#### Článok 74

1. O námietke ohľadom trov konania rozhodne rozhodovacie zloženie, ktorému bola vec pridelená, uznesením a to na návrh účastníka konania, po predložení pripomienok druhého účastníka konania a po vypočutí návrhov generálneho advokáta.

2. Pre potreby výkonu rozhodnutia môžu účastníci konania požiadať o overenú kópiu uznesenia.

#### Článok 75

1. Pokladňa Súdneho dvora a jej dlžníci platia svoje peňažné záväzky v eurách.

2. Ak nahraditeľné trovy konania vznikli v inej mene akou je euro alebo ak úkony, ktoré sú dôvodom pre náhradu, boli vykonané v krajine, kde euro nie je úradnou menou, prepočet mien sa vykonáva podľa oficiálneho výmenného kurzu Európskej centrálnej banky, platného v deň platby.

### Kapitola šiesta

#### POMOC SÚVISIACA S TROVAMI KONANIA

#### Článok 76

1. Ak niektorý účastník konania nie je schopný úplne alebo čiastočne znášať trovy konania, môže kedykoľvek požiadať o poskytnutie pomoci súvisiacej s trovami konania.

K žiadosti o jej poskytnutie sa prikladajú všetky informácie potvrdzujúce finančnú núdzu žiadateľa a predovšetkým potvrdenie príslušného orgánu o jeho nemajetnosti.

2. Ak je žiadosť podaná predtým ako návrh na začatie konania, navrhovateľ v žiadosti stručne uvedie predmet návrhu.

Žiadosť nemusí byť vyhotovená advokátom.

3. Predseda určí sudcu spravodajcu. Súdny dvor postúpi na návrh sudcu spravodajcu, po vypočutí generálneho advokáta, žiadosť rozhodovaciemu zloženiu, ktoré rozhodne o úplnom alebo čiastočnom poskytnutí pomoci súvisiacej s trovami konania alebo o zamietnutí tejto žiadosti. Toto zloženie posúdi, či návrh na začatie konania nie je zjavne nedôvodný.

Rozhodovacie zloženie rozhodne uznesením. V prípade úplného alebo čiastočného zamietnutia žiadosti o poskytnutie pomoci súvisiacej s trovami konania uznesenie musí byť odôvodnené.

4. Rozhodovacie zloženie môže kedykoľvek bez návrhu alebo na návrh odňať priznané poskytovanie pomoci súvisiacej s trovami konania, ak sa počas konania zmenili podmienky pre jej poskytovanie.

5. Ak sa prizná poskytovanie pomoci súvisiacej s trovami konania, pokladňa Súdneho dvora poskytne zálohu na výdavky.

V rozhodnutí o trovách konania Súdny dvor môže rozhodnúť o povinnosti nahradiť pokladni Súdneho dvora sumy, ktoré poskytla na pomoc súvisiacu s trovami konania.

Tajomník vymáha tieto sumy od toho účastníka konania, ktorému bola uložená povinnosť ich úhrady.

### Kapitola siedma

#### SPÄŤVZATIE NÁVRHU NA ZAČATIE KONANIA

#### Článok 77

Ak sa účastníci konania dohodnú ešte pred vydaním rozhodnutia na riešení svojho sporu a ak oznámia Súdnemu dvoru, že svoje návrhy berú späť, predseda nariadi výmaz z registra a rozhodne o trovách konania v súlade s článkom 69 ods. 5, prípadne s ohľadom na návrhy účastníkov konania v tejto súvislosti.

Toto ustanovenie sa nepoužije na konania podľa článkov 263 a 265 ZFEÚ.

#### Článok 78

Ak navrhovateľ písomne oznámil Súdnemu dvoru späťvzatie svojho návrhu na začatie konania, predseda nariadi výmaz z registra a rozhodne o trovách konania v súlade s článkom 69 ods. 5.

### Kapitola ôsma

#### DORUČOVANIE

#### Článok 79

1. Doručovanie predpísané týmto rokovacím poriadkom zabezpečuje tajomník na adresu, ktorú si zvolil adresát pre účely doručovania písomností, zaslaním kópie príslušného dokumentu doporučenou poštovou zásielkou spolu s potvrdením o dodaní alebo osobným odovzdaním kópie príslušného dokumentu, ktorého prevzatie adresát potvrdí.

Kópie doručovaných písomností vyhotovuje a ich pravosť overuje tajomník, okrem prípadov, keď ide o písomnosti účastníkov konania podľa článku 37 ods. 1 tohto poriadku.



2. Ak podľa článku 38 ods. 2 druhej vety adresát vyjadril súhlas s doručovaním písomností faxom alebo inými technickými komunikačnými prostriedkami, môžu sa mu takto doručovať všetky písomnosti Súdneho dvora, s výnimkou rozsudkov a uznesení.

Ak z technických príčin alebo z dôvodu povahy alebo rozsahu písomnosti túto písomnosť uvedeným spôsobom nemožno doručiť, písomnosť je doručená v prípade, že si adresát ne zvolil adresu pre účely doručovania písomností, na adresu jeho bydliska spôsobom uvedeným v odseku 1. Adresát je o tom upovedomený prostredníctvom faxu alebo akýmkoľvek iným technickým komunikačným prostriedkom. Doporučená poštová zásielka sa považuje za doručenie adresátovi desiaty deň po jej podaní na pošte v mieste, kde má Súdny dvor svoje sídlo, ak nie je preukázané poštovou doručenkou, že zásielka bola prijatá v iný deň, alebo ak adresát neinformuje tajomníka v lehote troch týždňov od upovedomenia faxom alebo akýmkoľvek iným technickým komunikačným prostriedkom, že mu písomnosť nebola doručená.

## Kapitola deviata

### LEHOTY

#### Článok 80

1. Procesné lehoty uvedené v zmluvách, v Štatúte alebo v tomto poriadku sa počítajú takto:

- a) ak sa lehota vyjadrená v dňoch, týždňoch, mesiacoch alebo rokoch viaže na určitú udalosť alebo úkon, deň, kedy takáto udalosť nastala alebo bol urobený takýto úkon, sa do lehoty nezapočítava;
- b) lehota vyjadrená v týždňoch, mesiacoch alebo rokoch sa končí uplynutím dňa, ktorý má v poslednom týždni, mesiaci alebo roku rovnaké pomenovanie alebo číslo ako deň, kedy nastala udalosť alebo bol urobený úkon určujúci počiatok plynutia lehoty. Ak pri lehote vyjadrenej v mesiacoch alebo rokoch v poslednom mesiaci takýto deň chýba, lehota sa končí uplynutím posledného dňa mesiaca;
- c) ak je lehota vyjadrená v mesiacoch a v dňoch, počítajú sa najprv celé mesiace a potom dni;
- d) lehoty zahŕňajú oficiálne sviatky, nedele a soboty;
- e) lehoty neprestávajú plynúť počas súdnych prázdnin.

2. Ak prípadne koniec lehoty na sobotu, nedeľu alebo na oficiálny sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.

Súdny dvor vypracuje zoznam oficiálnych sviatkov, ktorý sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 81

1. Ak lehota určená na podanie žaloby proti aktu vydanému inštitúciou začína plynúť odo dňa uverejnenia tohto aktu, lehota sa počíta podľa článku 80 ods. 1 písm. a) od konca 14. dňa po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. K procesným lehotám sa pripočíta 10-dňová lehota zohľadňujúca vzdialenosť.

#### Článok 82

Lehota určená podľa tohto poriadku môže byť predĺžená orgánom, ktorý ju určil.

Predseda alebo predsedovia komôr môžu splnomocniť tajomníka na určenie niektorých lehôt, ktoré im inak prináleží podľa tohto poriadku, ako aj na ich predĺženie.

## Kapitola desiatá

### PRERUŠENIE KONANIA

#### Článok 82a

1. Konanie môže byť prerušené

- a) v prípadoch uvedených v článku 54 treťom odseku Štatútu uznesením Súdneho dvora vydaným po vypočutí generálneho advokáta;
- b) vo všetkých ostatných prípadoch rozhodnutím predsedu po vypočutí generálneho advokáta a, okrem prejudiciálneho konania podľa článku 103, aj po vypočutí účastníkov konania.

Uznesenia alebo rozhodnutia o pokračovaní v konaní sa vydávajú rovnakým spôsobom.

Uznesenia alebo rozhodnutia podľa tohto odseku sa doručujú účastníkom konania.

2. Prerušenie konania je účinné dňom uvedeným v uznesení alebo rozhodnutí o prerušení konania; ak tento deň nie je uvedený, tak dňom vydania tohto uznesenia alebo rozhodnutia.



Počas prerušenia konania neplynú procesné lehoty účastníkom konania.

3. Ak nie je v uznesení alebo rozhodnutí o prerušení určená doba jeho prerušenia, táto sa skončí dňom uvedeným v uznesení alebo rozhodnutí o pokračovaní v konaní, a ak nie je tento deň

v nich uvedený, tak dňom vydania uznesenia alebo rozhodnutia o pokračovaní v konaní.

Odo dňa, keď sa pokračuje v konaní, začínajú procesné lehoty plynúť odznova.

### HLAVA III

## OSOBITNÉ DRUHY KONANIA

### Kapitola prvá

#### ODKLAD VÝKONU A INÉ PREDBEŽNÉ OPATRENIA

##### Článok 83

1. Návrh na odklad výkonu aktu prijatého inštitúciou podľa článku 278 ZFEÚ a článku 157 ZESAE je prípustný len vtedy, ak navrhovateľ napadol tento akt žalobou na Súdnom dvore.

Návrh na nariadenie iných predbežných opatrení podľa článku 279 ZFEÚ je prípustný len vtedy, ak bol podaný účastníkom konania vo veci, ktorá bola predložená Súdnemu dvoru a týka sa tejto veci.

2. Návrhy uvedené v odseku 1 tohto článku musia uvádzať predmet konania, okolnosti preukazujúce naliehavosť, ako aj skutkové a právne dôvody, ktoré na prvý pohľad odôvodňujú nariadenie navrhovaných predbežných opatrení.

3. Návrh sa podáva ako samostatné podanie v súlade s ustanoveniami článkov 37 a 38 tohto poriadku.

##### Článok 84

1. Návrh sa doručí ďalšiemu účastníkovi, ktorému predseda určí krátku lehotu na predloženie písomných alebo ústnych pripomienok.

2. Predseda posúdi potrebu nariadiť dokazovanie.

Predseda môže vyhovieť návrhu ešte predtým, ako druhý účastník predloží svoje pripomienky. Toto rozhodnutie môže byť v priebehu konania zmenené alebo zrušené aj bez návrhu.

##### Článok 85

Predseda rozhodne o návrhu sám alebo ho postúpi na rozhodnutie Súdneho dvoru.

V prípade neprítomnosti alebo prekážky vo výkone funkcie predsedu sa primerane použije článok 11 tohto poriadku.

Ak je návrh postúpený na rozhodnutie Súdneho dvoru, tento o ňom rozhodne prednostne po vypočutí generálneho advokáta. Článok 84 sa použije primerane.

##### Článok 86

1. O návrhu sa rozhodne odôvodneným uznesením, proti ktorému nemožno podať opravný prostriedok. Uznesenie sa bezodkladne doručí účastníkom konania.

2. Výkon uznesenia môže byť podmienený tým, že navrhovateľ zloží zábezpeku, ktorej výška a spôsob poskytnutia sa určia s prihliadnutím na okolnosti.

3. Uznesenie môže určiť dobu trvania predbežného opatrenia. Ak túto dobu uznesenie neurčuje, predbežné opatrenie zaniká dňom vyhlásenia rozsudku Súdneho dvora, ktorým sa konanie o veci končí.

4. Uznesenie má predbežnú povahu a nemá vplyv na rozhodnutie Súdneho dvora vo veci samej.

##### Článok 87

Ak sa zmenili okolnosti, na návrh účastníka konania možno uznesenie kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

##### Článok 88

Zamietnutie návrhu na nariadenie predbežného opatrenia nebráni účastníkovi konania, ktorý ho podal, aby podal ďalší návrh založený na nových skutočnostiach.

## Článok 89

Ustanovenia tejto kapitoly sa použijú primerane na návrhy na odklad núteného výkonu rozhodnutí Súdneho dvora alebo akéhokoľvek aktu inej inštitúcie, ktoré boli predložené podľa článkov 280 a 299 ZFEÚ a článku 164 ZESAE.

V uznesení, ktorým sa návrhu vyhovie, sa prípadne určí deň, ku ktorému predbežné opatrenie zaniká.

## Článok 90

1. Návrh uvedený v článku 81 treťou a štvrtom odseku ZESAE musí obsahovať:

- a) mená a bydliská, resp. sídla osôb alebo podnikov, u ktorých má byť vykonaná inšpekcia;
- b) označenie predmetu a účelu inšpekcie.

2. Predseda rozhodne uznesením. Ustanovenia článku 86 tohto poriadku sa použijú primerane.

V prípade neprítomnosti alebo prekážky vo výkone funkcie predsedu sa použije primerane článok 11 tohto poriadku.

## Kapitola druhá

## NEDOSTATKY PODMIENOK A PREKÁŽKY KONANIA

## Článok 91

1. Ak niektorý účastník konania žiada, aby Súdny dvor rozhodol o námietke alebo o nedostatku podmienok konania pred prejednaním veci samej, musí tak urobiť formou samostatného podania.

Žiadosť musí obsahovať opis skutkových a právnych dôvodov, na ktorých sa zakladá, návrhy na rozhodnutie a v prílohe označenie dôkazov.

2. Po podaní žiadosti predseda určí lehotu druhému účastníkovi konania na predloženie jeho písomných dôvodov a návrhov.

3. Ak Súdny dvor nerozhodne inak, žiadosť sa ďalej prejednáva v rámci ústnej časti konania.

4. Po vypočutí generálneho advokáta Súdny dvor rozhodne o žiadosti samostatne alebo rozhodnutie o ňom spojí na spoločné konanie o veci samej.

Ak Súdny dvor žiadosť zamietne alebo spojí na spoločné konanie rozhodovanie o tejto žiadosti a o veci samej, predseda určí nové lehoty pre pokračovanie v konaní.

## Článok 92

1. Súdny dvor môže, ak je zjavne nepríslušný rozhodnúť o návrhu alebo ak je návrh zjavne neprípustný, po vypočutí generálneho advokáta rozhodnúť bez ďalšieho konania odôvodneným uznesením.

2. Súdny dvor môže kedykoľvek aj bez návrhu po vypočutí účastníkov konania rozhodnúť o tom, či neexistuje prekážka konania z dôvodu verejného záujmu alebo vysloviť, že návrh sa stal bezpredmetným, a preto nie je dôvod rozhodnúť, rozhodnutie o týchto otázkach vydá v súlade s článkom 91 ods. 3 a 4 tohto poriadku.

## Kapitola tretia

## VEDĽAJŠÍ ÚČASTNÍCI KONANIA

## Článok 93

1. Návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania musí byť podaný najneskôr do šiestich týždňov od uverejnenia oznámenia o začatí konania podľa článku 16 ods. 6 tohto poriadku.

Návrh musí obsahovať:

- a) označenie veci;
- b) označenie účastníkov konania;
- c) meno a adresu vedľajšieho účastníka;
- d) adresu vedľajšieho účastníka pre účely doručovania v mieste sídla Súdneho dvora;
- e) návrhy, ktoré chce vedľajší účastník podporiť;
- f) ak je návrh podaný na základe článku 40 druhého alebo tretieho odseku Štatútu, opis okolností preukazujúcich právo vstúpiť do konania.

Vedľajší účastník konania je zastúpený podľa článku 19 Štatútu.

Články 37 a 38 tohto poriadku sa použijú primerane.

2. Návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania sa doručí účastníkom konania.

Pred rozhodnutím o tomto návrhu umožní predseda účastníkom konania, aby k nemu predložili svoje písomné alebo ústne pripomienky.

Predseda rozhodne o návrhu uznesením alebo návrh postúpi na rozhodnutie Súdneho dvoru.

3. Ak predseda vyhovie návrhu, vedľajší účastník obdrží kópie všetkých procesných písomností, ktoré boli doručené účastníkom konania. Na žiadosť niektorého účastníka nemusí predseda poskytnúť tajné alebo dôverné písomnosti.

4. Vedľajší účastník musí prijať spor v stave, v akom sa nachádza v čase jeho vstupu do konania.

5. Predseda určí lehotu, počas ktorej vedľajší účastník môže predložiť svoje vyjadrenie.

Vyjadrenie vedľajšieho účastníka musí obsahovať:

- a) návrhy na úplnú alebo čiastočnú podporu alebo úplné či čiastočné zamietnutie návrhu niektorého z účastníkov konania;
- b) dôvody a tvrdenia vedľajšieho účastníka;
- c) prípadne označenie dôkazov, ktoré navrhuje vykonať.

6. Po podaní vyjadrenia vedľajšieho účastníka predseda prípadne určí účastníkom konania lehotu, počas ktorej sa k nemu môžu vyjadriť.

7. Zohľadniť možno aj návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania, ktorý bol podaný po uplynutí lehoty určenej v odseku 1, avšak len pred vydaním rozhodnutia, ktorým sa otvára ústna časť konania uvedená v článku 44 ods. 3. V tomto prípade, ak predseda povolí vstup do konania, vedľajší účastník predloží svoje pripomienky, a to počas ústnej časti konania, ak sa uskutoční.

## Kapitola štvrtá

### ROZSUDKY PRE ZMEŠKANIE A NÁVRHY NA ICH ZRUŠENIE

#### Článok 94

1. Ak sa žalovaný, ktorému bola riadne doručená žaloba, k nej nevyjadrí v požadovanej forme a lehote, žalobca môže navrhnúť, aby bolo rozhodnuté o veci rozsudkom pre zmeškanie.

Návrh na rozhodnutie o veci rozsudkom pre zmeškanie sa doručí žalovanému. Súdny dvor môže rozhodnúť o otvorení ústnej časti konania o návrhu.

2. Pred vyhlásením rozsudku pre zmeškanie Súdny dvor posúdi po vypočutí generálneho advokáta prípustnosť žaloby na konanie a preskúma, či boli splnené procesné náležitosti a či je žaloba zjavne dôvodná. Súdny dvor môže nariadiť vykonanie dokazovania.

3. Rozsudok pre zmeškanie je vykonateľný. Súdny dvor však môže prerušiť výkon rozhodnutia do času, než rozhodne o návrhu podľa odseku 4 alebo výkon rozhodnutia podmieni zložením zábezpeky, ktorej výška a spôsob zloženia sa určia s prihliadnutím na okolnosti; zábezpeka sa vráti, ak nebol podaný návrh na zrušenie rozsudku alebo ak bol takýto návrh zamietnutý.

4. Proti rozsudku pre zmeškanie môže byť podaný návrh na jeho zrušenie.

Návrh na zrušenie rozsudku musí byť podaný do jedného mesiaca odo dňa doručenia rozsudku a musí spĺňať náležitosti uvedené v článkoch 37 a 38 tohto poriadku.

5. Po doručení návrhu predseda určí lehotu druhému účastníkovi, počas ktorej môže predložiť svoje písomné pripomienky.

Konanie ďalej prebieha v súlade s článkom 44 a nasledujúcimi tohto poriadku.

6. Súdny dvor rozhodne rozsudkom, proti ktorému nemožno podať návrh na jeho zrušenie.

Originál tohto rozsudku sa priloží k originálu rozsudku pre zmeškanie. Poznámka o rozsudku vo veci návrhu na zrušenie rozsudku sa vykoná na okraji originálu rozsudku pre zmeškanie.

## Kapitola piata

## Článok 99

## PRIDELENIE VEČÍ KOMORÁM

## Článok 95

(zrušený)

## Článok 96

(zrušený)

## Kapitola šiesta

## MIMORIADNE OPRAVNÉ PROSTRIEDKY

**Oddiel prvý – Návrh tretej osoby na zmenu rozsudku**

## Článok 97

1. Články 37 a 38 tohto poriadku sa použijú primerane aj na návrh tretej osoby na zmenu rozsudku, ktorý musí navyše obsahovať:

- a) označenie napadnutého rozsudku;
- b) dôvody, pre ktoré rozsudok poškodzuje práva tretej osoby;
- c) dôvody, pre ktoré sa tretia osoba nemohla zúčastniť pôvodného konania.

Návrh smeruje voči všetkým účastníkom pôvodného konania.

Ak bol rozsudok uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*, návrh na jeho zmenu musí byť podaný do dvoch mesiacov od jeho uverejnenia.

2. Na návrh tretej osoby môže Súdny dvor rozhodnúť o odklade výkonu napadnutého rozsudku. Ustanovenia kapitoly prvej Hlavy III tohto poriadku, sa použijú primerane.

3. Napadnutý rozsudok sa zmení v rozsahu, v akom sa vyhovel návrhu tretej osoby.

Originál rozsudku vyhláseného v konaní o návrhu tretej osoby sa priloží k originálu napadnutého rozsudku. Poznámka o rozsudku vyhláseného v konaní o návrhu tretej osoby sa vykoná na okraji originálu napadnutého rozsudku.

**Oddiel druhý – Obnova konania**

## Článok 98

Návrh na obnovu konania musí byť podaný do troch mesiacov odo dňa, keď sa navrhovateľ dozvedel o skutočnostiach odôvodňujúcich návrh.

1. Články 37 a 38 sa primerane použijú aj na návrh na obnovu konania. Návrh musí ďalej obsahovať:

- a) označenie napadnutého rozsudku;
- b) označenie napadnutých častí rozsudku;
- c) dôvody obnovy;
- d) označenie dôkazov preukazujúcich existenciu skutočností, ktoré sú dôvodom obnovy konania a dôkazov preukazujúcich dodržanie lehoty ustanovenej v článku 98.

2. Návrh smeruje voči všetkým účastníkom konania, v ktorom bol napadnutý rozsudok vyhlásený.

## Článok 100

1. Súdny dvor na neverejnom zasadnutí rozhodne rozsudkom o prípustnosti návrhu po vypočutí generálneho advokáta a so zreteľom na písomné pripomienky účastníkov konania. Tento rozsudok nemá vplyv na rozhodnutie vo veci samej.

2. Ak Súdny dvor vyhlási, že je návrh prípustný, vec znova prejedná a rozhodne rozsudkom v súlade s ustanoveniami tohto poriadku.

3. Originál rozsudku vydaného v konaní o obnove sa priloží k originálu pôvodného rozsudku. Poznámka o rozsudku vydaného v konaní o obnove sa vykoná na okraji originálu pôvodného rozsudku.

## Kapitola siedma

## NÁVRHY PROTI ROZHODNUTIAM ARBITRÁŽNEHO VÝBORU

## Článok 101

1. Návrh na začatie konania podaný podľa článku 18 druhého odseku ZESAE musí obsahovať:

- a) meno a adresu navrhovateľa;
- b) označenie zástupcu;
- c) označenie napadnutého rozhodnutia arbitrážneho výboru;

d) označenie účastníkov konania;

Kapitola deväta

e) stručný opis skutkových okolností;

PREJUDICIÁLNE KONANIA A INÉ KONANIA VO VECI VÝKLADU

f) dôvody návrhu a návrhy na rozhodnutie.

Článok 103

2. Ustanovenia článku 37 ods. 3 a 4 a článku 38 ods. 2, 3 a 5 tohto poriadku sa použijú primerane.

1. V prípade uvedenom v článku 23 Štatútu, sa konanie riadi ustanoveniami tohto poriadku, ktoré sa primerane prispôbia povahe prejudiciálneho konania.

K návrhu sa navyše priloží overená kópia napadnutého rozhodnutia.

2. Ustanovenie odseku 1 sa použije na prejudiciálne konania upravené v Protokole o výklade Súdny dvorom Dohody z 29. februára 1968 o vzájomnom uznávaní obchodných spoločností a právnických osôb a v Protokole o výklade Súdny dvorom Dohody o súdnej právomoci a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, ktoré boli podpísané v Luxemburgu 3. júna 1971, ako aj na konania podľa článku 4 druhého z uvedených protokolov.

3. Po podaní návrhu tajomník Súdneho dvora požiada kanceláriu Arbitrážneho výboru o poskytnutie dotknutého spisu Súdny dvor.

4. Konanie ďalej prebieha v súlade s ustanoveniami článkov 39, 40, 55 a nasledujúcich tohto poriadku.

Ustanovenie odseku 1 sa tiež použije aj na prejudiciálne konania, ktoré môžu byť upravené v iných zmluvách.

5. Súdny dvor rozhoduje rozsudkom. Ak Súdny dvor zruší rozhodnutie Arbitrážneho výboru, v prípade potreby mu vráti vec na ďalšie konanie.

Článok 104

## Kapitola ôsma

### VÝKLAD ROZSUDKOV

#### Článok 102

1. Návrh na výklad rozsudku sa podáva v súlade s ustanoveniami článkov 37 a 38 tohto poriadku. Návrh musí navyše obsahovať:

1. Rozhodnutia vnútroštátnych súdnych orgánov uvedené v článku 103 sa doručujú členským štátom v pôvodnom znení spoločne s prekladom do úradného jazyka štátu, ktorému sú určené. Ak je to vhodné z dôvodu rozsiahlosti rozhodnutia vnútroštátneho súdneho orgánu, takýto preklad sa nahradí prekladom zhrnutia rozhodnutia do úradného jazyka štátu, ktorému je určené, na základe ktorého tento štát zaujme stanovisko. V zhrnutí je uvedené úplné znenie jednej alebo viacerých položených prejudiciálnych otázok. Toto zhrnutie obsahuje najmä predmet konania vo veci samej, základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej, stručné odôvodnenie rozhodnutia vnútroštátneho súdneho orgánu, ako aj uvádzanú judikatúru a ustanovenia práva Únie a vnútroštátneho práva, pokiaľ sú tieto prvky uvedené v rozhodnutí vnútroštátneho súdneho orgánu.

a) označenie rozsudku, ktorého výklad má Súdny dvor podať;

b) označenie častí rozsudku, ktorých výklad sa navrhuje.

V prípadoch uvedených v treťom odseku článku 23 Štatútu sa rozhodnutia vnútroštátnych súdnych orgánov doručujú zmluvným štátom Dohody o EHP, ktoré nie sú členskými štátmi, ako aj Dozornému úradu EZVO v pôvodnom znení spoločne s prekladom rozhodnutia, prípadne zhrnutia, do jedného z jazykov uvedených v článku 29 ods. 1 podľa výberu adresáta doručenia.

Návrh smeruje voči všetkým účastníkom konania, ktorých sa rozsudok týka.

2. Súdny dvor rozhodne rozsudkom po vypočutí generálneho advokáta potom, čo bola daná možnosť účastníkom konania predložiť ich pripomienky.

Ak má tretí štát právo zúčastniť sa prejudiciálneho konania v súlade s článkom 23 štvrtým odsekom Štatútu, rozhodnutie vnútroštátneho súdneho orgánu sa mu doručí v pôvodnom znení spoločne s prekladom rozhodnutia, prípadne zhrnutia, do jedného z jazykov uvedených v článku 29 ods. 1, podľa výberu dotknutého tretieho štátu.

Originál výkladového rozsudku sa priloží k originálu vykladaného rozsudku. Poznámka o výkladovom rozsudku sa vykoná na okraji originálu vykladaného rozsudku.

2. Pokiaľ ide o zastúpenie a dostavenie sa účastníkov konania vo veci samej na pojednávanie nariadené v rámci prejudiciálneho konania, Súdny dvor berie do úvahy súdne poriadky vnútroštátnych súdov, ktoré podali návrh na začatie prejudiciálneho konania.

3. Ak položená prejudiciálna otázka je zhodná s otázkou, o ktorej už Súdny dvor rozhodol, alebo ak odpoveď na takúto otázku môže byť jednoznačne vyvodená z judikatúry, Súdny dvor môže po vypočutí generálneho advokáta kedykoľvek rozhodnúť odôvodneným uznesením, ktoré obsahuje odkaz na predchádzajúci rozsudok alebo na danú judikatúru..

Súdny dvor môže tiež rozhodnúť odôvodneným uznesením po vyzozumení vnútroštátneho súdneho orgánu, po vypočutí prípadných pripomienok subjektov uvedených v článku 23 Štatútu a po vypočutí generálneho advokáta, ak odpoveď na položenú prejudiciálnu otázku nevyvoláva žiadne pochybnosti.

4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3 tohto článku, sa prejudiciálne konanie pred Súdnym dvorom skladá aj z ústnej časti. Súdny dvor však môže po predložení vyjadrení alebo písomných pripomienok uvedených v článku 23 Štatútu, na základe správy sudcu spravodajcu, po upovedomení subjektov, ktoré podľa horeuvedených ustanovení sú oprávnené predložiť takéto vyjadrenia alebo písomné pripomienky, a ak žiaden z týchto subjektov nepodá návrh uvádzajúci dôvody, pre ktoré navrhuje, aby bol vypočutý a po vypočutí generálneho advokáta, rozhodnúť o tom inak. Návrh musí byť predložený v lehote troch týždňov od doručenia účastníkovi alebo subjektu vyjadrení alebo písomných pripomienok. Túto lehotu môže predseda predĺžiť.

5. Súdny dvor môže po vypočutí generálneho advokáta požiadať vnútroštátny súd o vysvetlenie.

6. Vnútroštátny súd rozhodne o trovách konania, ktoré vznikli v súvislosti s prejudiciálnym konaním.

V osobitných prípadoch môže Súdny dvor z dôvodu priznania poskytovania pomoci súvisiacej s trovami konania poskytnúť finančnú pomoc určenú na uľahčenie zastúpenia účastníka konania alebo jeho dostavenie sa na Súdny dvor.

#### Článok 104a

Na žiadosť vnútroštátneho súdu môže predseda na základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta výnimočne rozhodnúť, že prejudiciálne konanie prebehne v skrátenom konaní odchyľne od ustanovení tohto poriadku, ak z uvedených okolností vyplýva mimoriadna naliehavosť rozhodnúť o prejudiciálnej otázke.

V takomto prípade predseda okamžite určí dátum pojednávania. Rozhodnutie vnútroštátneho súdu o položení prejudiciálnej

otázky spolu s oznámením dátumu pojednávania bude doručené všetkým účastníkom vnútroštátneho sporu a subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu.

Účastníci a ostatné subjekty uvedené v predchádzajúcom odseku môžu v lehote určenej predsedom, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 dní, predložiť prípadné vyjadrenia alebo písomné pripomienky. Predseda môže požiadať spomínaných účastníkov a subjekty, aby obmedzili svoje vyjadrenia a písomné pripomienky na podstatné právne aspekty, ktoré vyplývajú z prejudiciálnej otázky.

Prípadné vyjadrenia alebo písomné pripomienky sa doručia účastníkom a ostatným spomínaným subjektom pred začiatkom pojednávania.

Súdny dvor rozhodne po vypočutí generálneho advokáta.

#### Článok 104b

1. Prejudiciálny návrh, ktorým sa položila jedna alebo viacero otázok týkajúcich sa oblastí upravených v hlave V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, sa môže na návrh vnútroštátneho súdu alebo výnimočne i bez jeho návrhu prejednať v rámci naliehavého konania, ktoré sa odchyľuje od ustanovení tohto rokovacieho poriadku.

Vnútroštátny súd v návrhu uvedie skutkové a právne okolnosti, ktoré preukazujú naliehavosť a odôvodňujú uplatnenie tohto odchyľujúceho sa konania, a v rámci možnosti uvedie, ako navrhuje na prejudiciálne otázky odpovedať.

Ak vnútroštátny súd nepredložil návrh na uplatnenie naliehavého konania a na prvý pohľad sa zdá, že uplatnenie tohto konania je nevyhnutné, môže predseda Súdného dvora požiadať komoru uvedenú nižšie, aby preskúmala potrebu prejednania prejudiciálneho návrhu v rámci tohto konania.

Rozhodnutie o prejednaní prejudiciálneho návrhu v rámci naliehavého konania prijme určená komora na základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta. Zostavenie komory sa určí v súlade s článkom 11c v deň pridelenia veci sudcovi spravodajcovi, ak uplatnenie naliehavého konania navrhuje vnútroštátny súd, alebo ak sa uplatnenie tohto konania preskúmava na žiadosť predsedu Súdného dvora, v deň predloženia takejto žiadosti.

2. Tajomník zabezpečí bezodkladné doručenie prejudiciálneho návrhu uvedeného v odseku 1, ak vnútroštátny súd navrhol uplatnenie naliehavého konania alebo ak predseda požiadal určenú komoru o preskúmanie potreby prejednania tohto návrhu v rámci uvedeného konania, účastníkom konania pred vnútroštátnym súdom, členskému štátu, ktorého súd podal tento návrh, ako aj inštitúciám uvedeným v článku 23 prvom odseku Štatútu za podmienok upravených v tomto ustanovení.



Rozhodnutie o prejednaní alebo neprejednaní prejudiciálneho návrhu v rámci naliehavého konania sa ihneď doručí vnútroštátnemu súdu, ako aj účastníkom konania, členskému štátu a inštitúciám uvedeným v prvom pododseku. V rozhodnutí o prejednaní prejudiciálneho návrhu v rámci naliehavého konania sa im zároveň určí lehota na predloženie vyjadrení alebo písomných pripomienok. V rozhodnutí sa môžu spresniť právne otázky, ktorých sa majú tieto vyjadrenia alebo písomné pripomienky týkať, a môže sa stanoviť maximálna dĺžka týchto písomných podaní.

Spolu s doručením uvedeným v prvom pododseku sa prejudiciálny návrh oznámi aj ďalším oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu, odlišným od adresátov tohto doručenia, a rozhodnutie o prejednaní alebo neprejednaní prejudiciálneho návrhu v rámci naliehavého konania sa im oznámi spolu s doručením uvedeným v druhom pododseku.

Hneď ako to bude možné, budú účastníci konania a ďalšie oprávnené subjekty uvedené v článku 23 informovaní o predpokladanom dátume pojednávania.

Ak sa prejudiciálny návrh nebude prejednávať v rámci naliehavého konania, konanie pokračuje v súlade s ustanoveniami článku 23 Štatútu a uplatniteľnými ustanoveniami tohto rokovacieho poriadku.

3. Prejudiciálny návrh, ktorý sa bude prejednávať v rámci naliehavého konania, ako aj predložené vyjadrenia a písomné pripomienky sa doručia oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu, odlišným od účastníkov konania a oprávnených subjektov uvedených v odseku 2 prvom pododseku. K prejudiciálnemu návrhu sa priloží preklad, prípadne zhrnutie, podľa podmienok uvedených v článku 104 ods. 1.

Predložené vyjadrenia alebo písomné pripomienky sa doručia aj účastníkom konania a ďalším oprávneným subjektom uvedeným v odseku 2 prvom pododseku.

Dátum pojednávania sa oznámi účastníkom konania a ďalším oprávneným subjektom spolu s doručeniami uvedenými v prvom a druhom pododseku.

4. Komora môže v mimoriadne naliehavých prípadoch rozhodnúť, že písomná časť konania upravená v odseku 2 druhom pododseku tohto článku sa neuskutoční.

5. Určená komora rozhodne po vypočutí generálneho advokáta.

Určená komora môže rozhodnúť, že bude zasadať v trojčlennom zložení. V takom prípade sa skladá z predsedu určenej komory, sudcu spravodajcu a z prvého alebo v prípade potreby z prvých

dvoch sudcov určených podľa zoznamu uvedeného v článku 11c ods. 2 v čase určovania zostavenia určenej komory v súlade s odsekom 1 štvrtým pododsekom tohto článku.

Môže tiež rozhodnúť o postúpení veci Súdnemu dvoru, aby ju pridelil rozhodovaciemu zloženiu s vyšším počtom sudcov. Naliehavé konanie pokračuje pred novým rozhodovacím zložením v prípade potreby po opätovnom otvorení ústnej časti konania.

6. Podania upravené v tomto článku sa považujú za podané zaslaním kópie podpísaného originálu a písomností a dokumentov uvádzaných na podporu spolu so zoznamom upraveným v článku 37 ods. 4 do kancelárie faxom alebo inými technickými komunikačnými prostriedkami dostupnými Súdnemu dvoru. Originál podania a prílohy uvedené vyššie sa zašlú kancelárii Súdneho dvora.

Doručenia a oznámenia upravené v tomto článku sa môžu vykonať zaslaním kópie dokumentu faxom alebo inými technickými komunikačnými prostriedkami dostupnými Súdnemu dvoru a adresátovi.

## Kapitola desiatá

### OSOBITNÉ DRUHY KONANÍ PODĽA ČLÁNKOV 103 AŽ 105 ZESAE

#### Článok 105

1. Návrh uvedený v článku 103 treťom odseku ZESAE, sa predkladá v štyroch overených kópiách. Jedna kópia sa doručí Európskej komisii.

2. K návrhu sa prikladá návrh príslušnej zmluvy alebo dohody spolu s pripomienkami Európskej komisie adresovanými dotknutému štátu a všetky ďalšie podporné písomnosti.

Európska komisia predloží Súdnemu dvoru svoje pripomienky v lehote desiatich dní, ktorú môže predseda predĺžiť po vypočutí dotknutého štátu.

Overená kópia uvedených pripomienok sa doručuje dotknutému štátu.

3. Po podaní návrhu predseda určí sudcu spravodajcu. Bezprostredne po určení sudcu spravodajcu prvý generálny advokát pridelí vec niektorému generálnemu advokátovi.

4. Po vypočutí generálneho advokáta sa rozhodne na neveřejnom zasadnutí.

Na ich návrh môžu byť vypočutí splnomocnení zástupcovia alebo poradcovia dotknutého štátu a Európskej komisie.



## Článok 106

1. V prípadoch uvedených v článku 104 poslednom odseku a v článku 105 poslednom odseku ZESAE ustanovenia článku 37 a nasledujúcich tohto poriadku sa použijú primerane.

2. Návrh sa doručí domovskému štátu osoby alebo podniku, proti ktorému návrh smeruje.

## Kapitola jedenásta

## STANOVISKO

## Článok 107

1. Žiadosť o predbežné stanovisko uvedená v článku 218 ZFEÚ podaná Európskym parlamentom sa doručí Rade, Európskej komisii a členským štátom. Žiadosť podaná Radou sa doručí Európskej komisii a Európskemu parlamentu. Žiadosť podaná Európskou komisiou sa doručí Rade, Európskemu parlamentu a členským štátom. Žiadosť podaná členským štátom sa doručí Rade, Európskej komisii, Európskemu parlamentu a ostatným členským štátom.

Predseda určí inštitúciám a členským štátom, ktorým bola žiadosť doručená, lehotu na predloženie ich písomných pripomienok.

2. Stanovisko sa môže týkať tak otázky, či je navrhovaná zmluva zlučiteľná s ustanoveniami zmlúv, ako aj otázky, či je Únia alebo ktorákoľvek jeho inštitúcia oprávnená uzatvoriť takúto zmluvu.

## Článok 108

1. Po podaní žiadosti o predbežné stanovisko podľa článku 107 tohto poriadku predseda určí sudcu spravodajcu.

2. Súdny dvor vydá odôvodnené stanovisko na neverejnom zasadnutí po vypočutí generálnych advokátov.

3. Stanovisko, ktoré podpíše predseda, sudcovia, ktorí sa zúčastnili na porade a tajomník, sa doručí Rade, Európskej komisii, Európskemu parlamentu a členským štátom.

## Článok 109

(zrušený)

## Kapitola dvanásta

## NÁVRHY NA VÝKLAD UVEDENÉ V ČLÁNKU 68 ZMLUVY O ES

## Článok 109a

(zrušený)

## Kapitola trinásta

## ROZHODOVANIE O SPOROCH UVEDENÝCH V ČLÁNKU 35 ZMLUVY O ÚNII V ZNENÍ PLATNOM PRED NADOBUDNUTÍM PLATNOSTI LISABONSKEJ ZMLUVY

## Článok 109b

1. V prípade sporov medzi členskými štátmi podľa článku 35 ods. 7 ZEÚ v znení platnom pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ako bolo ponechané v platnosti protokolom č. 36, ktorý je pripojený k zmluvám, návrh na začatie konania Súdneho dvoru podáva niektorý z účastníkov sporu. Návrh je doručený ostatným členským štátom a Európskej komisii.

V prípade sporov medzi členskými štátmi a Európskou komisiou podľa článku 35 ods. 7 ZEÚ v znení platnom pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ako bolo ponechané v platnosti protokolom č. 36, ktorý je pripojený k zmluvám, návrh na začatie konania Súdneho dvoru podáva niektorý z účastníkov sporu. Ak je návrh podaný členským štátom, doručí sa ďalším členským štátom, Rade a Európskej komisii. Ak je návrh podaný Európskou komisiou, doručí sa členským štátom a Rade.

Predseda určí inštitúciám a členským štátom, ktorým je návrh doručený, lehotu na predloženie ich písomných pripomienok.

2. Po podaní návrhu uvedeného v odseku 1 tohto článku predseda určí sudcu spravodajcu. Následne prvý generálny advokát prideliť vec niektorému generálnemu advokátovi.

3. Súdny dvor rozhodne o spore rozsudkom po vypočutí návrhov generálneho advokáta.

Návrh sa prejedná v rámci ústnej časti konania, ak o to požiadajú niektorý členský štát alebo jedna z inštitúcií uvedených v odseku 1 tohto článku.

4. Toto konanie sa použije na spor medzi členskými štátmi navzájom alebo medzi členskými štátmi a inštitúciou, ak dohoda uzatvorená členskými štátmi stanovuje, že Súdny dvor má právomoc rozhodovať o týchto sporoch.

## HLAVA IV

## ODVOLANIA PROTI ROZHODNUTIAM VŠEOBECNÉHO SÚDU

## Článok 110

V prípade odvolania proti rozhodnutiam Všeobecného súdu uvedeného v článku 56 a 57 Štatútu jazykom konania je jazyk, v ktorom je vyhlásené alebo vydané rozhodnutie Všeobecného súdu, proti ktorému odvolanie smeruje, bez toho, že by tým bolo dotknuté ustanovenie článku 29 ods. 2 písm. b) a c) a ods. 3 štvrtého pododseku tohto poriadku.

## Článok 111

1. Odvolanie sa podáva formou návrhu podaného kancelárii Súdneho dvora alebo kancelárii Všeobecného súdu.

2. Kancelária Všeobecného súdu bezodkladne postúpi kancelárii Súdneho dvora spis z prvostupňového konania; ak je to potrebné, aj odvolanie.

## Článok 112

1. Odvolanie musí obsahovať:

- a) meno a adresu účastníka konania, ktorý podal odvolanie – odvolateľa;
- b) označenie ďalších účastníkov konania v konaní pred Všeobecným súdom;
- c) právne dôvody a právne tvrdenia;
- d) návrhy odvolateľa na rozhodnutie.

Články 37 a 38 ods. 2 a 3 tohto poriadku sa použijú aj na odvolania.

2. Rozhodnutie Všeobecného súdu, proti ktorému odvolanie smeruje, sa pripojí k odvolaniu. Odvolanie musí obsahovať údaj o tom, kedy bolo odvolateľovi napadnuté rozhodnutie doručené.

3. Ak odvolanie nie je v súlade s článkom 38 ods. 3 alebo s ods. 2 tohto článku, použije sa článok 38 ods. 7 tohto poriadku.

## Článok 113

1. V odvolaní možno navrhnúť, aby

- bolo čiastočne alebo úplne zrušené rozhodnutie Všeobecného súdu,
- bolo čiastočne alebo úplne vyhovené návrhom, ktoré boli predložené v prvostupňovom konaní, s výnimkou akéhokoľvek nového návrhu.

2. Odvolaním nemožno meniť predmet sporu pred Všeobecným súdom.

## Článok 114

Odvolanie sa doručí všetkým účastníkom konania pred Všeobecným súdom. Článok 39 tohto poriadku sa použije primerane.

## Článok 115

1. Každý účastník konania pred Všeobecným súdom môže podať svoje vyjadrenie k odvolaniu do dvoch mesiacov od doručenia odvolania. Lehotu na podanie vyjadrenia nemožno predĺžiť.

2. Vyjadrenie k odvolaniu musí obsahovať:

- a) meno a adresu účastníka konania, ktorý ho podáva;
- b) dátum, kedy mu bolo doručené odvolanie;
- c) právne dôvody a právne tvrdenia;
- d) návrhy na rozhodnutie.

Článok 37 a článok 38 ods. 2 a 3 tohto poriadku sa použijú primerane.

#### Článok 116

1. Vo vyjadrení k odvolaniu možno navrhnúť

— čiastočné alebo úplné zamietnutie odvolania alebo čiastočné či úplné zrušenie rozhodnutia Všeobecného súdu,

— aby bolo čiastočne alebo úplne vyhovené návrhom, ktoré boli predložené v prvostupňovom konaní, s výnimkou akéhokoľvek nového návrhu.

2. Vyjadrením k odvolaniu nemožno meniť predmet sporu pred Všeobecným súdom.

#### Článok 117

1. K odvolaniu a k vyjadreniu k odvolaniu sa možno vyjadriť formou repliky, resp. dupliky, ak to predseda na základe návrhu odvolateľa podaného do siedmich dní odo dňa doručenia vyjadrenia k odvolaniu považuje za nutné a výslovne povolí predloženie repliky preto, aby mal odvolateľ možnosť brániť svoj názor alebo preto, že je to v záujme rozhodnutia o odvolaní. Predseda určí dátum, dokedy má byť predložená replika, a v čase podania repliky aj dátum, dokedy má byť predložená duplika.

2. Ak sa vo vyjadrení k odvolaniu navrhuje čiastočné alebo úplné zrušenie rozhodnutia Všeobecného súdu z dôvodu, ktorý nebol uvedený v odvolaní, môže odvolateľ alebo ktorýkoľvek iný účastník konania podať do dvoch mesiacov od doručenia dotknutého vyjadrenia k odvolaniu repliku, ktorou sa možno vyjadriť len k tomuto dôvodu. Odsek 1 sa použije primerane na akékoľvek doplňujúce vyjadrenie nasledujúce po tejto replike.

#### Článok 118

S výnimkou nasledujúcich ustanovení sa článok 42 ods. 2 a články 43, 44, 55 až 90, 93, 95 až 100 a 102 tohto poriadku použijú aj na konanie pred Súdny dvorom o odvolaní proti rozhodnutiu Všeobecného súdu.

#### Článok 119

Ak je odvolanie čiastočne alebo úplne zjavne neprípustné, alebo zjavne nedôvodné, Súdny dvor ho môže odôvodneným uznesením kedykoľvek na základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta čiastočne alebo úplne odmietnuť alebo zamietnuť.

#### Článok 120

Po podaní vyjadrení uvedených v článku 115 ods. 1 a prípadne v článku 117 ods. 1 a 2 tohto poriadku môže Súdny dvor na

základe správy sudcu spravodajcu a po vypočutí generálneho advokáta a účastníkov konania rozhodnúť tak, že sa o odvolaní rozhodne bez ústnej časti konania, s výnimkou prípadov, ak by jeden z účastníkov konania podal návrh, v ktorom uvedie dôvody preto, aby bol vypočutý. Tento návrh musí podať v lehote troch týždňov od doručenia uznesenia o skončení písomnej časti konania dotknutému účastníkovi. Predseda môže túto lehotu predĺžiť.

#### Článok 121

Správa uvedená v článku 44 ods. 2 sa predkladá Súdny dvor po podaní vyjadrení podľa článku 115 ods. 1 a prípadne podľa článku 117 ods. 1 a 2. Ak uvedené vyjadrenia nie sú podané, použije sa rovnaký postup ako pri uplynutí lehoty určenej na ich podanie.

#### Článok 122

Ak odvolanie nie je dôvodné, alebo ak je dôvodné, a Súdny dvor sám rozhodne s konečnou platnosťou o veci samej, rozhodne aj o trovách konania.

V sporoch medzi Úniou a jej zamestnancami

— článok 70 tohto poriadku sa použije iba na odvolania podané inštitúciami,

— v prípade odvolaní podaných úradníkmi alebo inými zamestnancami určitej inštitúcie Súdny dvor môže v záujme spravodlivosti odchyľne od ustanovení článku 69 ods. 2 tohto poriadku rozdeliť medzi účastníkov náhradu trov konania.

V prípade späťvzatia odvolania sa primerane použije článok 69 ods. 5.

V prípade, že odvolanie podané členským štátom alebo inštitúciou, ktoré nevstúpili do konania pred Všeobecným súdom, je dôvodné, Súdny dvor môže rozhodnúť o rozdelení náhrady trov konania medzi účastníkov konania alebo o tom, že úspešný odvolateľ musí nahradiť trovy konania neúspešnému účastníkovi konania, ktoré mu vznikli v súvislosti s podaním odvolania.

#### Článok 123

Návrh vedľajšieho účastníka na vstup do odvolacieho konania musí byť Súdny dvor podaný pred uplynutím lehoty jedného mesiaca, ktorá začína plynúť odo dňa uverejnenia oznámenia o návrhu na začatie konania tak, ako je uvedené v článku 16 ods. 6.

## HLAVA IVa

## PRESKÚMANIE ROZHODNUTÍ VŠEOBECNÉHO SÚDU

## Článok 123a

Ak sa Súdny dvor rozhodne v súlade s článkom 62 druhým odsekom Štatútu preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu, jazykom konania je jazyk konania rozhodnutia Všeobecného súdu, ktoré sa preskúmava, bez toho, aby tým bol dotknutý článok 29 ods. 2 písm. b) a c) a ods. 3 štvrtý a piaty pododsek tohto poriadku.

## Článok 123b

Zriaďuje sa osobitná komora, ktorá za podmienok stanovených v článku 123d rozhodne, či je v súlade s článkom 62 Štatútu potrebné preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu.

Táto komora sa skladá z predsedu Súdneho dvora a štyroch predsedov päťčlenných komôr určených podľa poradia ustanoveného v článku 6 tohto rokovacieho poriadku.

## Článok 123c

Kancelária Všeobecného súdu informuje bezodkladne po stanovení dátumu vyhlásenia rozhodnutia, o ktorom sa má rozhodnúť podľa článku 256 ods. 2 alebo ods. 3 ZFEÚ kanceláriu Súdneho dvora. Rozhodnutie jej po jeho vyhlásení bez meškania doručí.

## Článok 123d

Návrh prvého generálneho advokáta preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu sa zašle predsedovi Súdneho dvora a zároveň je tajomník informovaný o tomto zaslaní. Ak bolo rozhodnutie Všeobecného súdu vydané podľa článku 256 ods. 3 ZFEÚ, tajomník bezodkladne upovedomí Všeobecný súd, vnútroštátny súd, účastníkov konania pred vnútroštátnym súdom, ako aj ďalšie oprávnené subjekty uvedené v článku 62a druhom odseku Štatútu o návrhu na preskúmanie.

Po prijatí návrhu na preskúmanie rozhodnutia predseda určí sudcu spravodajcu zo sudcov komory upravenej v článku 123b.

Táto komora na základe správy sudcu spravodajcu rozhodne, či treba preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu. V rozhodnutí o preskúmaní rozhodnutia Všeobecného súdu sa uvedú otázky, ktoré budú predmetom preskúmania.

Ak bolo rozhodnutie Všeobecného súdu vydané podľa článku 256 ods. 2 ZFEÚ, tajomník bezodkladne upovedomí Všeobecný súd, účastníkov konania pred týmto súdom, ako aj ďalšie oprávnené subjekty uvedené v článku 62a druhom odseku

Štatútu o rozhodnutí Súdneho dvora preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu.

Ak bolo rozhodnutie Všeobecného súdu vydané podľa článku 256 ods. 3 ZFEÚ, tajomník bezodkladne upovedomí Všeobecný súd, vnútroštátny súd, účastníkov konania pred vnútroštátnym súdom, ako aj ďalšie oprávnené subjekty uvedené v článku 62a druhom odseku Štatútu o rozhodnutí Súdneho dvora preskúmať alebo nepreskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu. Rozhodnutie preskúmať rozhodnutie Všeobecného súdu sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 123e

Rozhodnutie o preskúmaní rozhodnutia Všeobecného súdu sa doručí účastníkom konania a ďalším oprávneným subjektom uvedeným v článku 62a druhom odseku Štatútu. K písomnostiam doručeným členským štátom a zmluvným stranám Dohody o EHP, ktoré nie sú členskými štátmi, a Dozornému úradu EZVO sa priložujú preklad rozhodnutia Súdneho dvora za podmienok stanovených v článku 104 ods. 1 prvom a druhom pododseku tohto poriadku. Rozhodnutie Súdneho dvora sa okrem toho oznámi Všeobecnému súdu a dotknutému vnútroštátnemu súdu, ak ide o rozhodnutie vydané Všeobecným súdom podľa článku 256 ods. 3 ZFEÚ.

V lehote jedného mesiaca od doručenia podľa predchádzajúceho odseku môžu účastníci konania a ďalšie oprávnené subjekty, ktorým bolo rozhodnutie Súdneho dvora doručené, predložiť vyjadrenia alebo písomné pripomienky k otázkam, ktoré sú predmetom preskúmania.

Po prijatí rozhodnutia o preskúmaní rozhodnutia Všeobecného súdu pridelí prvý generálny advokát preskúmanie niektorému generálnemu advokátovi.

Po určení sudcu spravodajcu predseda určí deň, ku ktorému sudca spravodajca predloží na všeobecnej schôdzi Súdneho dvora predbežnú správu. Táto správa obsahuje návrhy sudcu spravodajcu týkajúce sa potreby vykonať prípadné prípravné úkony, návrhy týkajúce sa rozhodovacieho zloženia, ktorému má byť preskúmanie pridelené, a potreby vypočúť účastníkov konania na pojednávaní, ako aj spôsobu vyjadrenia stanoviska generálneho advokáta. Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta rozhodne o návrhoch sudcu spravodajcu.

Ak bolo rozhodnutie Všeobecného súdu, ktoré je predmetom preskúmania, vydané podľa článku 256 ods. 2 ZFEÚ, Súdny dvor rozhodne o trovách konania.

## HLAVA V

## KONANIA USTANOVENÉ V DOHODE O EHP

## Článok 123f

1. V prípadoch uvedených v článku 111 ods. 3 Dohody o EHP<sup>(1)</sup> návrh na začatie konania podávajú Súdnemu dvoru zmluvné strany, ktoré sú v spore. Návrh sa doručí ostatným zmluvným stranám, Európskej komisii, Dozornému úradu EZVO, prípadne ďalším subjektom, ktorým by mal byť doručený návrh na začatie prejudiciálneho konania o rovnakej otázke výkladu legislatívy Únie.

Predseda určí lehotu zmluvným stranám a ďalším oprávneným subjektom, ktorým je návrh doručený na podanie písomných pripomienok.

Návrh sa predkladá v jednom z jazykov uvedených v článku 29 ods. 1. Ustanovenia odsekov 3 až 5 tohto článku sa použijú primerane. Ustanovenia článku 104 ods. 1 sa použijú *mutatis mutandis*.

2. Po podaní návrhu uvedeného v predchádzajúcom odseku predseda určí sudcu spravodajcu. Následne na to prvý generálny advokát prideli vec generálnemu advokátovi.

O návrhu rozhodne Súdny dvor odôvodneným rozhodnutím na neverejnom zasadnutí po vypočutí generálneho advokáta .

3. Rozhodnutie Súdneho dvora podpísané predsedom, sudcami, ktorí sa zúčastnili na porade, a tajomníkom sa doručí zmluvným stranám a ďalším oprávneným subjektom uvedeným v odseku 1.

## Článok 123g

V prípade uvedenom v článku 1 protokolu 34 Dohody o EHP sa návrh vnútroštátneho súdneho orgánu doručí účastníkom konania, zmluvným stranám, Európskej komisii, Dozornému úradu EZVO a prípadne ďalším oprávneným subjektom, ktorým by mal byť doručený návrh na začatie prejudiciálneho konania o rovnakej otázke výkladu legislatívy Únie.

Ak nie je návrh podaný v jednom z jazykov uvedených v článku 29 ods. 1, treba k nemu pripojiť preklad do jedného z týchto jazykov.

V lehote dvoch mesiacov od doručenia účastníci konania, zmluvné strany a ďalšie subjekty uvedené v odseku 1 majú právo podať vyjadrenia alebo písomné pripomienky.

Na konanie sa použijú ustanovenia tohto poriadku, s výnimkou zmien vyplývajúcich z povahy návrhu.

## ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

## Článok 124

1. Predseda poučí každú osobu, od ktorej sa vyžaduje zloženie prísahy pred Súdny dvorom v súvislosti s jej svedeckou výpoveďou alebo s jej znaleckou činnosťou, aby hovorila iba pravdu alebo aby splnila svoju úlohu nestranne, s najlepším vedomím a svedomím, a poučí ju o trestnoprávnych následkoch, ktoré právny poriadok domovského štátu spája s porušením tejto povinnosti.

2. Svedok skladá prísahu v súlade s článkom 47 ods. 5 prvý pododsek tohto poriadku alebo spôsobom ustanoveným jeho vnútroštátnym právnym poriadkom.

Ak vnútroštátny právny poriadok umožňuje svedkovi, aby v súdnom konaní popri prísaha alebo namiesto nej vykonal rovnocenné miestoprisažné vyhlásenie, svedok môže vykonať toto vyhlásenie za podmienok a vo forme ustanovenej jeho vnútroštátnym právnym poriadkom.

Ak vnútroštátny právny poriadok neupravuje ani prísahu, ani miestoprisažné vyhlásenie, postupuje sa spôsobom uvedeným v odseku 1.

<sup>(1)</sup> Pozri Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 27.

3. Ustanovenia odseku 2 sa použijú primerane na znalcov, len odkaz na článok 49 ods. 6 prvý pododsek sa nahradí odkazom na článok 47 ods. 5 prvý pododsek tohto poriadku.

#### Článok 125

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 253 ZFEÚ, Súdny dvor po porade s dotknutými vládami prijme doplnkový poriadok upravujúci právne pravidlá pre:

- a) dožiadanie;
- b) žiadosti o pomoc súvisiacu s trovami konania;
- c) oznámenie Súdneho dvora o porušení prísahy svedkami alebo znalcami v súlade s článkom 30 Štatútu.

#### Článok 125a

Súdny dvor môže vydať praktické pokyny týkajúce sa najmä prípravy a priebehu pojednávania, ako aj podávaní vyjadrení a písomných pripomienok.

#### Článok 126

Tento poriadok nahrádza Rokovací poriadok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev zo 4. decembra 1974 (*Úradný vestník Európskych spoločenstiev* L 350 z 28. decembra 1974, s. 1) naposledy zmenený 15. mája 1991.

#### Článok 127

Tento poriadok, ktorého znenie v jazykoch uvedených v článku 29 ods. 1 tohto poriadku je záväzné, sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudne účinnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po uverejnení.

---

## PRÍLOHA

## ROZHODNUTIE O OFICIÁLNYCH SVIATKOCH

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na článok 80 ods. 2 rokovacieho poriadku, ktorým sa Súdnemu dvoru ukladá vypracovať zoznam oficiálnych sviatkov,

ROZHODOL:

## Článok 1

V zmysle článku 80 ods. 2 rokovacieho poriadku oficiálne stanovenými sviatkami sú:

- Nový rok,
- Veľkonočný pondelok,
- 1. máj,
- Nanebovstúpenie Pána,
- Svätodušný pondelok,
- 23. jún,
- 15. august,
- 1. november,
- 25. december,
- 26. december.

Oficiálne sviatky uvedené v článku 1 ods. 1 sú sviatky, ktoré platia v sídle Súdneho dvora.

## Článok 2

Článok 80 ods. 2 rokovacieho poriadku sa vzťahuje len na oficiálne sviatky uvedené v článku 1 tohto rozhodnutia.

## Článok 3

Toto rozhodnutie, ktoré tvorí prílohu rokovacieho poriadku, nadobudne účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

---